



Produktdetails / Product details
<https://cloer.de/kaffee/kaffeemaschine>

cloer®



Cloer-5011



Cloer-5019



Cloer-5009

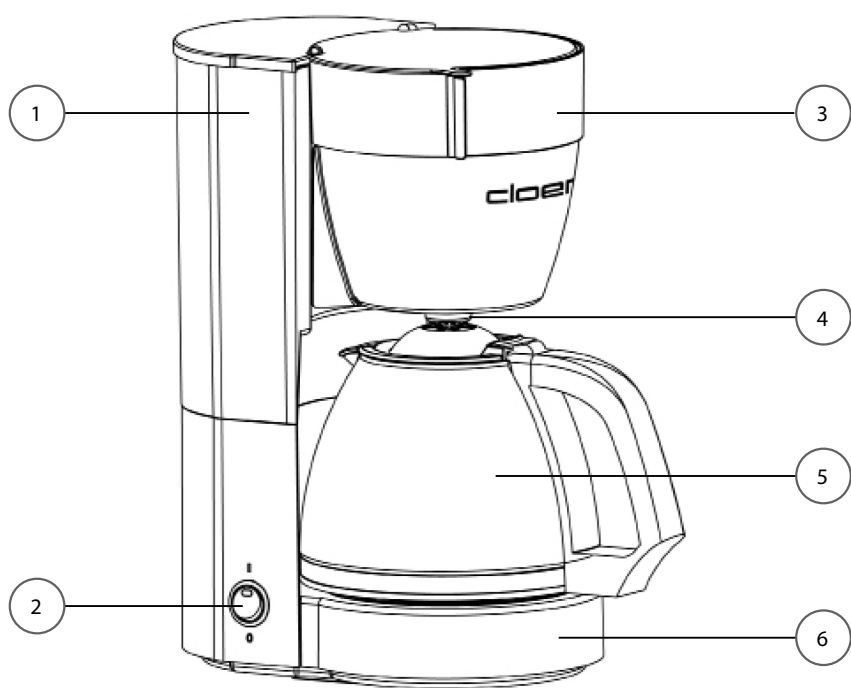
Bedienungsanleitung Instruction Manual

Filterkaffee-Automat Cloer-5009 / 5011 / 5019
Filter Coffee-Maker Cloer-5009 / 5011 / 5019



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S.4
EN	Operating Instructions.....	S.7
FR	Notice d'utilisation	S.10
NL	Gebruiksaanwijzing	S.13
IT	Istruzioni sull'uso	S.16
DK	Brugsanvisning	S.19
NO	Bruksanvisning	S.22
SE	Bruksanvisning	S.25
FI	Käyttöohjeet	S.28
GR	οδηγίες χειρισμού	S.31
ES	Instrucciones de uso	S. 34
HU	Használati utasítás	S. 37
LT	Naudojimo instrukcija	S. 40
LV	Lietošanas instrukcija	S. 43
PT	Instruções de uso	S. 46
PL	Instrukcja obsługi.....	S. 49
TR	Kullanım talimatı	S. 52



DE	① Wassertank ② An- / Austaste mit Kontrolllampe ③ Schwenkfilter mit Filterkorb (Filtergröße: 1x4) ④ Tropf-Stopp-Funktion ⑤ Isolierkanne ⑥ Warmhalteplatte	EN	① Water tank ② ON- / OFF button with indicator light ③ Swivel filter with filter basket (filter size: 1x4) ④ Drip-stop function ⑤ Insulated jug ⑥ Hot plate
FR	① Réservoir d'eau ② Bouton d'alimentation avec voyant ③ Filtre pivotant avec panier-filtre (taille du filtre: 1x4) ④ Fonction anti-goutte ⑤ Cruche à vide ⑥ Plaque chauffante	NL	① Waterreservoir ② Aan/uit-knop met indicatielampje ③ Zwenkfilter met filterhouder (filtermaat: 1x4) ④ Druip-stop-functie ⑤ Isoleerkan ⑥ Warmhoudplaat
IT	① Serbatoio dell'acqua ② Pulsante on/off con spia luminosa ③ Filtro con cestello (misura: 1x4) ④ Funzione anti-goccia ⑤ Brocca isolata ⑥ Piastra di riscaldamento	DK	① Vandbeholder ② Tænd/sluk-knap med indikatorlys ③ Drejefilter med filterkurv (filterstørrelse: 1x4) ④ Drypstopfunktion ⑤ Termokande ⑥ Opvarmningsplade
NO	① Vannbeholder ② På-/av-knapp med indikatorlampe ③ Dreiefilter med filterkurv (filterstørrelse: 1x4) ④ Drypp-stop-funksjon ⑤ Vakuumkanne ⑥ Plate til å holde kaffen varm	SE	① Vattentank ② Till-/Frånknapp med kontrollampa ③ Svängbart filter med filterkorg (Filterstorlek: 1x4) ④ Dropp-stop-funktion ⑤ Isolerad kanna ⑥ Varmhållningsplatta
FI	① Vesisäiliö ② Virtapainike merkkivalolla ③ Kääntösuodatin suodatinkori (suodatintimen koko: 1x4) ④ Tiputus-stop-toiminto ⑤ kannu ⑥ Lämpölevy	GR	① Περιέκτης νερού ② Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λυχνία ελέγχου ③ Στρεφόμενο φίλτρο με υποδοχή φίλτρου (μέγεθος φίλτρου: 1x4) ④ Λειτουργία κατά του σταξιμάτος ⑤ Θερμός ⑥ Θερμαντική πλάκα
ES	① Depósito de agua ② Botón de encendido/apagado con indicador luminoso ③ Portafiltro giratorio con cesta para el filtro (tamaño del filtro: 1x4) ④ Sistema antigoteo ⑤ Jarra térmica ⑥ Placa calefactora	HU	① Víztartály ② Be-/kikapcsoló gomb jelzőfényvel ③ Elfordítható szűrőtartó szűrőkosárral (szűrőméret: 1x4) ④ Csepegésgátló funkció ⑤ Hőszigetelt kancsó ⑥ Melegítőlap
LT	① Vandens talpykla ② Įjungimo/išjungimo mygtukas su indikacine lempute ③ Pasukamas filtro laikiklis su filtro krepšeliu (filtro dydis: 1x4) ④ Lašėjimo stabdymo funkcija ⑤ Izoliuotas šotis ⑥ Šildymo plokštė	LV	① Ūdens tvertne ② Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar indikatorlampiņu ③ Pagriežams filtra turētājs ar filtra grozu (filtra izmērs: 1x4) ④ Pretpilēšanas funkcija ⑤ Termokanna ⑥ Sildvirsmā
PT	① Reservatório de água ② Botão liga/desliga com luz indicadora ③ Porta-filtro giratório com cesto de filtro (tamanho do filtro: 1x4) ④ Sistema corta-pingos ⑤ Jarra térmica ⑥ Base de aquecimento	PL	① Zbiornik na wodę ② Przycisk włączania/wyłączania z kontrolką ③ Obrotowy uchwyt filtra z koszykiem na filtr (rozmiar filtra: 1x4) ④ Funkcja blokady kapania ⑤ Dzbaneek termoizolacyjny ⑥ Płyta grzewcza
TR	① Su hazinesi ② Gösterge ışıklı Açma/Kapama düğmesi ③ Filtre sepetli döner filtre (filtre boyutu: 1x4) ④ Damlama önleyici özellik ⑤ Yalıtımlı sürahi ⑥ Isıtıcı plaka		

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur durch den Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zu stramm spannen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Benutzen Sie den Kaffeeautomaten ausschließlich zum Kochen von Kaffee. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Lebensmittel in das Gerät. Vermeiden Sie Verletzungen durch Fehlanwendung des Gerätes.
- Befüllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser. **ACHTUNG:** Füllen Sie den Tank nicht über die MAX Markierung der Kanne hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht Verbrühungsgefahr!
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen. Nähere Infos zur Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten.
- **ACHTUNG:** Nach dem Gebrauch gibt die Heizplatte des Gerätes noch Restwärme ab, Verbrennungsgefahr!

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: $\leq 0,5$ W

Vor dem Erstgebrauch

- Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Stellen Sie den Filterkaffee-Automaten auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.
- Bevor Sie das erste Mal Kaffee zubereiten, sollten Sie den Filterkaffee-Automaten 1-2 mal mit 8 Tassen Wasser durchlaufen lassen. Gehen Sie vor wie unter „Inbetriebnahme“ beschrieben, nur ohne Kaffeepulver und Filtertüte. Schütten Sie das Wasser anschließend weg.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Glaskanne oder Isolierkanne Cloer-5009



- Ihr Kaffeeautomat Cloer-5009 ist werksmäßig mit Isolierkanne ausgestattet. Sie können aber auch unsere Glaskanne ART-0734 verwenden.
- Die Kannen können beliebig getauscht werden, sie sollten dazu aber den Warmhaltemodus für die Glaskanne einschalten und für die Isolierkanne ausschalten.
- Ersatzkannen können Sie bei ihrem Händler vor Ort, oder auch bequem in unserem Online Shop erwerben.

Inbetriebnahme

- Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Steckdose.
- Füllen Sie die gewünschte Menge frisches, kaltes Wasser in den Wassertank.



Achtung: Verbrühungsgefahr durch Übersprudeln! Füllen Sie nie mehr als 8 Tassen in den Wassertank, wenn Sie die Isolierkanne nutzen. Bei der Verwendung einer Glaskanne, können Sie 10 Tassen einfüllen.

- Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte unter den Schwenkfilter und schwenken Sie den Filter nach vorne.
- Legen Sie eine Papierfiltertüte der Größe 1x4 ein.
- Geben Sie Ihre gewünschte Kaffeemenge ein und schließen Sie den Schwenkfilter.
- Drücken Sie den An-/Austaste.
- Die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Der Kaffee ist fertig, wenn dieser komplett durchgelaufen ist.
- **Stellen Sie den An-/Ausschalter immer auf die AUS-Position zurück, wenn die Warmhaltezeit vorbei ist (Cloer-5011 / Cloer-5019).**
- Wenn Sie das Gerät mit Glaskanne verwenden startet die 32-38 Minuten Warmhaltezeit. Diese kann durch Drücken der An/Austaste auch manuell beendet werden.

Hinweis Tischdecke

Da sich der Heizkörper unterhalb der Isolierkanne befindet, ist die Unterseite der Kanne nach dem Kochen noch heiß. Bitte verwenden Sie einen Untersetzer und vermeiden Sie Verletzungen durch Verbrennungen.

Kannen-Modus wechseln zwischen Isolierkanne und Glaskanne Cloer-5009:

- Um zu wechseln, drücken Sie 3 Sekunden lang die An-/ Austaste. Die rote Kontrolllampe im Taster signalisiert Ihnen dann den eingestellten Modus:
 - **3 mal kurzes Blinken:** Isolierkannen Modus, ohne Warmhaltezeit
 - **3 mal langes Blinken:** Glaskannen Modus, mit 38 Minuten Warmhaltezeit
- Wenn Sie nicht mehr sicher sind, welchen Modus Sie zuletzt eingestellt haben, drücken Sie einfach 3 Sekunden den Taster. Über die Blinkgeschwindigkeit erkennen Sie den aktuellen Modus.

8 und 10 Tassen maximale Füllmenge Cloer-5009

- Bitte achten Sie darauf, dass die Glaskanne für maximal 10 Tassen und die Isolierkanne für 8 Tassen ausgelegt ist. Wenn Sie 10 Tassen im Wassertank einfüllen, aber die Isolierkanne verwenden, läuft diese über. Im Wassertank finden Sie daher die Angaben:
 - „**MAX Thermo carafe**“ für die maximale Füllmenge mit Isolierkanne (Cloer-5009).
 - „**MAX Glass carafe**“ für die maximale Füllmenge mit Glaskanne.
- Wenn Sie zum Einfüllen die Glas- oder Isolierkanne verwenden, müssen Sie die Angaben im Wassertank nicht beachten. Ein Überfüllen ist dann ausgeschlossen.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!**
- Reinigen Sie den Filterkorb und die Kanne in warmem Spülwasser, spülen Sie beides gründlich aus und lassen Sie es trocknen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.
- Der Schwenkfilter lässt sich zur Reinigung abnehmen. Öffnen Sie ihn dazu und heben Sie ihn an. Ziehen Sie den Schwenkfilter unten aus der Geräteachse heraus. Nach der Reinigung muss der Schwenkfilter in umgekehrter Reihenfolge wieder eingesetzt werden. Setzen Sie ihn zuerst oben mit dem Stift in die Achse und drücken ihn dann unten herein.
- Sollte der Filter von Kaffeemehl verstopft sein, reinigen Sie ihn mit einer weichen Bürste.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme aus Metall, scharfe Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- **Versuchen Sie niemals, den Filterkaffee-Automaten oder das Zubehör in der Spülmaschine zu reinigen!**

Entkalken

Bei kalkhaltigem Wasser sollte der Kaffeeautomat in regelmäßigen Zeitabständen entkalkt werden (je nach Härtegrad des Wassers, ca. alle 3-4 Wochen). Durch regelmäßiges Entkalken wird der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Wasserkochers verlängert. Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel und beachten Sie dabei dessen Gebrauchsanweisung.

- **Bitte beachten Sie beim Entkalken mit Essig:**
- Geben Sie ca. 6 Tassen Wasser und ca. 150 ml Essig in den Kaffeeautomaten und schalten Sie das Gerät ein.
- Nach dem Entkalkungsvorgang betreiben Sie die Maschine 2x mit 6 Tassen klarem Wasser, um Sie durchzuspülen.

Hinweis

Der Kalkgehalt ist von Region zu Region unterschiedlich. Bitte erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Wasserwerk oder Stadtwerk den Härtegrad Ihres Wassers nach. Bei hartem Wasser sollte öfter entkalkt werden, bei weichem Wasser seltener.

- **Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!**

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören
nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer, finden sie in unserem Online-Shop.



DE

Cloer® Werkskundendienst & Produktregistrierung

Die Marke Cloer® steht für außergewöhnliche Haltbarkeit und Performance. Um diesen Standard langfristig zu sichern, führen wir kontinuierliche Qualitätsüberwachungen und Haltbarkeitsstudien durch.

Durch die zeitnahe Registrierung sämtlicher Cloer®-Produkte mit der jeweiligen Seriennummer helfen Sie uns aktiv dabei, ein lückenloses Qualitätsmonitoring zu gewährleisten und die Kundenzufriedenheit sicherzustellen.

Bitte beachten Sie: Die Inanspruchnahme unseres freiwilligen Werkskundendienstes im Falle von technischen Serviceanfragen oder individuellen Kulanzprüfungen setzt Ihre Registrierung zwingend voraus. Ein Rechtsanspruch auf kostenfreie Leistungen wird hierdurch nicht begründet; Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte im Falle eines Produktmangels bestehen ausschließlich und unberührt gegenüber Ihrem Verkäufer (Handelspartner). Prüfen Sie online, ob unser Werkskundendienst aktuell in Ihrem Land angeboten wird.



Produktregistrierung
<https://cloer.com/service>

Basic Safety Instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - in farm houses,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen or on bed and breakfast type of environments.
- Repairs of Cloer electronic appliances should be carried out only by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user.
- Operate the appliance only with household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is the same that your power supply network.
- The device must be connected to a power outlet with protective ground.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer in order to avoid any hazards.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect,
 - if the appliance is not used for a longer time,
 - before any cleaning.
- Only pull out at the plug, never at the feed cable.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over. Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate/ open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years of age or older and are supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years old to avoid they play with it.
- Never leave the device unattended during operation.
- Do not use the appliance outdoors.
- Protect your appliance from humidity (splash water/ rain).
- Do not immerse the appliance in water.
- Only use the coffee machine to make coffee. Do not fill this machine with any other liquids or foodstuff. Avoid injuries caused by misuse of the appliance.
- Only fill the water tank with cold water. **ATTENTION:** Do not overfill the tank with water beyond the MAX mark on the jug. There is a potential risk of scalding due to bubbling!
- Never operate the appliance without water.
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away. More information about cleaning on the following pages.
- **ATTENTION: After use, the heating plate of the appliance still emits residual heat, risk of burns!**

EN

Technical Data

Type	Volt	Hz	Watt
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Power consumption in off mode: ≤ 0.5 W

Before the first use

- Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.
- Remove all packaging elements and stickers, but not the rating plate.
- Place the filter coffee machine on a dry, slip-resistant and level surface.
- Before making coffee for the first time, run the filter coffee machine 1-2 times with 8 cups of water. Proceed as described in the "Coffee Preparation" section, but without adding any coffee or filter. Pour the water out afterwards.

CE Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable CE directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ATTENTION!

Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.

Glass jug or insulated jug Cloer-5009



- Your Art-5009 coffee machine comes equipped with a standard insulated jug. You can however also use our ART-0734 glass jug.
- The jugs can be interchanged as desired, but you should switch the warming mode on for the glass jug and switch it off when using the insulated jug.
- Replacement jugs can be purchased at your local dealer or simply from our Online Shop.

Start-up

- First plug the power plug into the socket.
- Fill the water tank with the desired amount of fresh, cold water.



CAUTION: Risk of scalding due to bubbling! Never fill the water tank with more than 8 cups of water when using the insulated jug. When using a glass jug, you can fill it with up to 10 cups.

- Place the jug on the hot plate under the swivelling filter and swivel the filter forward.
- Insert a size 1x4 paper filter.
- Fill with your selected quantity of coffee and close the swivel filter.
- Press the On/Off button.
- This turns on the indicator light.
- The coffee is ready when the water has completely passed through.
- **Always switch the ON/OFF button to the OFF position when the „Keep Warm“ time is over (Cloer-5011 / Cloer-5019).**
- The 40-minute heating period starts when the machine is used with a glass jug. You can choose to stop this manually by pressing the on/off button.

Note tablecloth

Since the heating element is located below the insulated jug, the underside of the jug is still hot after the coffee has been made. Please use a coaster and avoid injury from burns.

Select between insulated jug and glass jug modes Cloer-5009:

- Press and hold the on/off button for 3 seconds to toggle between the two modes. The red indicator light in the button will then show the mode selected:
 - **3 short blinks:** Insulating can mode, without heating
 - **3 prolonged blinks:** Glass jug mode, with a 40-minute heating period
- Press the button for 3 seconds if you cannot remember which mode you last set. The speed of blinking will indicate the current mode.

Maximum capacity 8 and 10 cups

- The glass jug is designed to hold a maximum of 10 cups and the insulated jug can hold 8 cups. Filling the water tank with 10 cups while using the insulated jug will cause the jug to overflow. This is why you will find the following information on the water tank:
 - „**MAX Thermo carafe**“ to designate the maximum insulated jug capacity (Cloer-5009).
 - „**MAX Glass carafe**“ to designate the maximum glass jug capacity.
- If you use the glass or insulated jug for filling, you do not have to follow any of these instructions given on the water tank. This prevents overfilling.

EN

Cleaning and care

- Always unplug the appliance and allow it to cool before cleaning.
- **Never immerse the device in water or other liquids!**
- Clean the filter basket and jug in warm soapy water, rinse both thoroughly and allow to dry.
- Wipe the device with a moist cloth.
- The swivel filter can be removed for cleaning. To do this, open it and lift the swivel filter up. Pull the swivel filter out from the bottom axis of the unit. After cleaning, the swivel filter must be refitted following the reverse procedure. First insert it in the axis at the top, inline with the pin, and then press it in at the bottom.
- If the filter is clogged with ground coffee, clean it with a soft brush.
- Do not use metal scouring pads, strong detergents or scouring agents.
- **Under no circumstances should you attempt to clean the filter coffee machine or any if its accessories in the dishwasher!**

Decalcification

If the water used is calcium-rich, the coffee machine should be descaled at regular intervals (approx. every 3-4 weeks, depending on the hardness of the water). A regular decalcification will assure constant quality, low electrical consumption and a longer life of the appliance. Use for this a normal liquid descaler and read the security safety.

When descaling with vinegar, please note:

- Add approx. 6 cups of water and approx. 150 ml vinegar to the coffee machine and switch the machine on.
- After descaling, run the machine 2x with 6 cups of fresh water to rinse it.

Note

The lime quantity in every region is different. You can ask your water company to know the hardness of water in your region.

Descaling should be carried out more often when using hard water and less frequently with softer water.

- **Our warranty does not cover incorrect operation due to the decalcification!**

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!

Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Cloer® Manufacturer Service & Product Registration

The Cloer® brand stands for exceptional durability and performance. To maintain this standard over the long term, we conduct continuous quality monitoring and durability studies.

By promptly registering all Cloer® products using their respective serial numbers, you actively help us ensure comprehensive quality monitoring and guarantee customer satisfaction.

Please note: Registration is a mandatory requirement for accessing our voluntary manufacturer service in the event of technical service inquiries or individual goodwill assessments. This does not establish a legal entitlement to free services; your statutory warranty rights in the event of a product defect remain solely with—and unaffected by—your retailer (trading partner). Check online whether our manufacturer service is currently available in your country.



Product Registration

<https://cloer.com/service>

Consignes de base de sécurité

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ainsi qu'à des utilisations similaires, comme par exemple :
 - dans des cuisines pour collaborateurs dans des magasins et bureaux,
 - dans les propriétés agricoles,
 - par les clients des hôtels, motels et autres installations locatives ou bien dans les pensions avec petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations de vos appareils électriques Cloer qu'au service après-vente de la maison Cloer exclusivement. Des réparations incorrectement réalisées peuvent entraîner d'importants dommages pour l'utilisateur.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des prises de courant domestiques ordinaires. Vérifiez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- L'appareil doit être connecté à une prise mise à la terre.
- Si le cordon de raccordement est endommagé, il faut le faire remplacer par le service après-vente de la maison Cloer, afin d'éviter tout risque inutile.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
 - si un dysfonctionnement se produit ;
 - si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période ;
 - avant tout nettoyage.
- Veuillez tirer uniquement sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Ne tirez pas la ligne d'alimentation au-dessus de bords coupants et ne la tendez pas trop, car sinon il existe un danger de basculement de l'appareil. N'utilisez pas la ligne d'alimentation pour transporter l'appareil et protégez-la de la chaleur (plaque de cuisson / flamme ouverte).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou bien par des personnes manquant de l'expérience et des connaissances relatives à l'appareil si elles sont surveillées ou si l'on leur indique comment utiliser l'appareil de manière sûre, en s'assurant qu'elles ont compris les dangers résultant d'une utilisation incorrecte.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être faits par des enfants, à moins qu'ils aient au minimum 8 ans, et le fassent sous surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants âgés de moins de 8 ans ne doivent pas être en contact avec l'appareil et son câble de connexion.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Protégez l'appareil de l'humidité (éclaboussures / pluie).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Utiliser la machine uniquement pour la préparation du café. Ne jamais mettre autre liquide ou de la nourriture dans l'appareil. Éviter de se blesser par mauvaise utilisation de l'appareil.
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide. **ATTENTION** : Remplir le récipient avec de l'eau sans dépasser le repère marqué MAX. Il existe un risque de brûlure en cas de débordement éventuel !
- N'utilisez jamais l'appareil sans eau.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer ou de le ranger. Pour de plus amples informations sur le nettoyage, veuillez vous reporter aux pages suivantes.
- **ATTENTION** : Après utilisation la plaque chauffante de l'appareil dégage encore de la chaleur résiduelle. Risque de brûlure!

Caractéristiques techniques

Type	voltage	hz	watt
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Consommation électrique en mode arrêt : $\leq 0,5$ W

Avant la première utilisation

- Lisez cette notice avec soin avant la première utilisation.
- Retirez toutes les parties de l'emballage, et évent. les autocollants, pas la plaque signalétique.
- Déposer l'appareil sur une surface sèche, antidérapante et plane.
- Faire fonctionner la machine une à deux fois avec de 8 tasses d'eau simple sans poudre de café ni sac à filtre, avant la première utilisation proprement dite. Procédez comme décrit dans « Préparation du café », uniquement sans poudre de café et sans sac filtrant. Jetez l'eau du tout premier processus d'ébullition.

FR

Marquage CE / consignes de sécurité



L'appareil répond aux exigences des directives pertinentes de la CE.



L'appareil est destiné exclusivement à une utilisation dans des locaux fermés.



ATTENTION ! En cas de non-utilisation et avant tout nettoyage de l'appareil, retirez la prise d'alimentation électrique.

Cruche en verre ou cruche à vide Cloer-5009



- Votre cafetière Cloer-5009 est équipée d'une cruche à vide par défaut. Vous pouvez tout aussi bien utiliser notre cruche en verre ART-0734.
- Les verseuses (cruches) peuvent être changées à votre guise, mais vous devez activer le mode de réchauffement pour la verseuse (cruche) en verre et l'éteindre pour la verseuse (cruche) à vide.
- Des cruches de rechange peuvent être achetées auprès de votre revendeur local ou de manière pratique dans notre boutique en ligne.

Mise en service

- Branchez d'abord le fiche secteur à la prise de courant.
- À cet effet remplir le réservoir d'eau avec la quantité d'eau froide souhaitée



Attention : Risque de brûlure par débordement! Ne mettez jamais plus de 8 tasses dans le réservoir d'eau lorsque vous utilisez la cruche. Lorsque vous utilisez une carafe (cruche) en verre, vous pouvez mettre 10 tasses.

- Placez la cruche sur la plaque chauffante sous le filtre pivotant et faites-la basculer vers l'avant.
- Placez un sac filtrant en papier de taille 1x4.
- Mettez la quantité de café voulue et fermez le filtre pivotant.
- Pressez sur le bouton marche / arrêt.
- Le témoin lumineux s'allume.
- Le café est prêt quand il est complètement passé.
- Si vous utilisez l'appareil avec une verseuse en verre, la période de préchauffage de 40 minutes commence. Vous pouvez tout à votre guise l'arrêter manuellement en appuyant sur le bouton d'alimentation.

Remarque: nappe de table

Puisque le radiateur est en dessous de la cruche, le fond de la cruche est encore chaud après la cuisson. Veuillez utiliser un dessous de verre et éviter ainsi les blessures dues brûlures.

Changement de mode de cruches entre la cruche sous vide et la cruche en verre Cloer-5009:

- Pour changer, appuyez sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes. Le voyant rouge du bouton indique alors le mode de réglage:
 - **3 clignotements courts** Mode cruche sous vide, sans temps chauffage de maintien
 - **3 clignotements courts** Mode cruche en verre, avec 40 minutes de chauffage
- Si vous ne savez plus quel mode vous avez défini en dernier, appuyez simplement sur le bouton pendant 3 secondes. A la vitesse de clignotement vous reconnaîtrez le mode actuel.

Capacité maximale : 8 et 10 tasses

- Veuillez bien tenir compte que la cruche en verre est conçue pour un maximum de 10 tasses et la cruche sous vide pour 8 tasses. Si vous mettez 10 tasses dans le réservoir d'eau mais que vous utilisez la cruche sous vide, celle-ci débordera. Dans le réservoir d'eau, vous trouverez les informations à ce sujet:
 - « MAX Thermo carafe » pour une capacité maximale avec la cruche sous vide (Cloer-5009).
 - « MAX Glass carafe » pour une capacité maximale avec la cruche en verre.
- Si vous utilisez la cruche en verre ou la cruche sous vide pour le remplissage, vous ne devez pas faire attention aux informations contenues dans le réservoir d'eau. La possibilité de remplissage excessif est alors exclue.

Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours le cordon d'alimentation et laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans autre liquide.**
- Nettoyez la crêpine et la cruche en verre dans l'eau de rinçage chaude, rincez minutieusement ces deux éléments et faites-les sécher.
- Essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Le filtre pivotant peut être retiré pour le nettoyage. Ouvrez-le et soulevez-le. Tirez le filtre pivotant hors du bas de l'appareil. Après le nettoyage, le filtre doit être replacé dans l'ordre inverse. Placez-le d'abord en haut avec la goupille dans l'axe puis poussez-le en bas.
- Si le filtre est bouché par la poudre du café, nettoyez-le avec une brosse douce.
- N'utilisez pas d'éponges abrasives en métal, de nettoyeurs agressifs ou d'autres produits abrasifs.
- **N'essayez jamais de nettoyer la machine à café filtre ou l'un de ses accessoires dans le lave-vaisselle !**

Détartrer

En cas de présence d'eau calcaire, la cafetière doit être détartrée régulièrement (en fonction du degré de dureté de l'eau, environ toutes les 3 à 3 semaines). Le détartrage permet de réduire la consommation électrique et d'augmenter la durée de vie de votre bouilloire. Pour le détartrage, utilisez un détartrant courant disponible dans le commerce et respectez ses instructions d'emploi pendant son utilisation.

Veillez prendre en compte les points suivants lors du détartrage au moyen de vinaigre :

- Mettre environ 6 tasses d'eau et environ 150 ml d'acide citrique ou de vinaigre dans la cafetière et mettez-la en marche.
- Après ce processus de décalcification, faire fonctionner l'appareil 2 fois avec 6 tasse d'eau propre, rincez, et éteindre l'appareil.

Remarque

La teneur en calcaire varie selon les régions. Veuillez-vous renseigner au sujet du degré de dureté de votre eau auprès de votre compagnie des eaux ou de votre service public.

Le détartrage doit se faire plus souvent si l'eau est lourde (dure), et plus rarement si l'eau est légère (douce).

- **Des cas de fonctionnement défectueux en raison de calcification ne sont pas couverts par la garantie.**

Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.



ATTENTION !

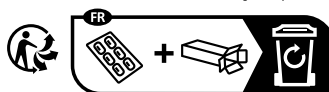
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Informations sur les règles de tri



FR



Service fabricant et enregistrement des produits Cloer®

La marque Cloer® est synonyme de durabilité et de performances exceptionnelles. Afin de maintenir ce niveau d'exigence sur le long terme, nous effectuons un suivi qualité continu ainsi que des tests de durabilité.

En enregistrant rapidement tous vos produits Cloer® à l'aide de leur numéro de série, vous nous aidez activement à assurer un suivi qualité complet et à garantir la satisfaction de la clientèle.

Veillez noter : l'enregistrement est une condition préalable pour bénéficier de notre service fabricant (prestation volontaire) en cas de demande d'assistance technique ou d'examen d'une prise en charge à titre commercial. Cela ne confère aucun droit légal à des prestations gratuites ; vos droits à la garantie légale en cas de défaut du produit relèvent exclusivement de votre revendeur (partenaire commercial) et ne sont pas affectés par cette procédure. Vérifiez en ligne si notre service fabricant est actuellement disponible dans votre pays.



Enregistrement du produit
<https://cloer.com/service>

Essentiële veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
 - in de personeelskeuken van een winkel of kantoor,
 - in agrarische bedrijven,
 - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie of in B&B's.
- Reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer dienen of door de reparatieservice van Cloer. Onoordeelkundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke risico's voor de gebruiker veroorzaken.
- Sluit het apparaat uitsluitend op gewone stopcontacten aan. Controleer eerst of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met randaarding.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, of door de reparatieservice van Cloer laten vervangen.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - in geval van storing.
 - als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
 - iedere keer voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Laat de kabel niet over scherpe randen lopen en trek deze niet strak; hierdoor kan het risico ontstaan dat het apparaat valt.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat aan op te tillen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis/open vuur).
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis, maar alleen onder toezicht van een volwassene of als zij zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden risico's begrijpen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dat ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen, jonger dan 8 jaar.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spatwater/regen).
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Gebruik het koffiezetapparaat alleen om koffie te zetten. Vul het apparaat niet met andere vloeistoffen of levensmiddelen. Voorkom letsel door verkeerd gebruik van het apparaat.
- Vul het waterreservoir alleen met koud water. **LET OP:** Vul het reservoir niet boven de MAX-markering met water. Door mogelijk overstromen bestaat er gevaar voor brandwonden!
- Werk nooit met het apparaat zonder water.
- Laat het apparaat helemaal afkoelen voordat u het schoonmaakt of opbergt. Meer informatie over het schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.
- **LET OP:** Na het gebruik geeft de verwarmingsplaat van het apparaat noch restwarmte af, gevaar voor verbrandingen!

Technische gegevens

Type	volt	Hz	watt
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Stroomverbruik in uitgeschakelde stand: ≤0,5 W

Voor het eerste gebruik

- Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje.
- Zet de filterkoffieautomaat op een droge, slipvrije en vlakke ondergrond.
- Voordat u de eerste keer koffie maakt, moet u het koffiezetapparaat 1-2 keer met 8 kopjes water laten doorlopen. Ga verder zoals beschreven onder „Koffiebereiding“, alleen zonder filterkoffie en koffiefilter. Giet het water aansluitend weg.

CE-markering/ veiligheidsaanwijzingen



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP! Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en voordat u het schoonmaakt!

Glazen kan of isoleerkan Cloer-5009



- Uw Cloer-5009 koffiezetapparaat is af fabriek uitgerust met een isoleerkan. Maar u kunt ook onze glazen kan ART-0734 gebruiken.
- De kannen kunnen naar believen worden gewisseld, maar u moet de warmhoudstand voor de glazen kan inschakelen en de warmhoudstand voor de isoleerkan uitschakelen.
- Reservekannen kunt u bij uw plaatselijke dealer of ook eenvoudig in onze online shop aanschaffen.

Ingebruikname

- Steek eerst de stekker in het stopcontact.
- Giet de gewenste hoeveelheid vers, koud water in het waterreservoir.



Let op: Verbrandingsgevaar door overborrelen! Vul nooit meer dan 8 kopjes in het waterreservoir wanneer u de isoleerkan gebruikt. Bij gebruik van een glazen kan kunt u 10 kopjes vullen.

- Plaats de kan op de verwarmingsplaat onder het zwenkfilter en draai het filter naar voren.
- Doe er een papieren filter van maat 1x4 in.
- Schep de gewenste hoeveelheid koffie erin en sluit het zwenkfilter.
- Druk op de aan/uit-knop.
- Het controlelampje begint te branden.
- De koffie is klaar als hij volledig is doorgelopen.
- Als u het apparaat met een glazen kan gebruikt, begint de 40 minuten warmhoudtijd. Dit kan ook handmatig worden gestopt door op de aan/uit-knop te drukken.

Aanwijzing tafelkleed

Omdat het verwarmingselement zich onder de isoleerkan bevindt, is de onderzijde van de kan na het koffiezetten nog heet. Gebruik een onderzetter en voorkom letsel door brandwonden.

NL

Kanmodus schakelen tussen de isoleerkan en de glazen kan Cloer-5009:

- Druk 3 seconden op de aan/uit-knop om te wisselen. Het rode controlelampje in de knop geeft vervolgens de ingestelde modus aan:
 - **3 maal kort knippen:** isoleerkanmodus, zonder warmhoudtijd
 - **3 maal lang knippen:** modus voor glazen kan, met 40 minuten warmhoudtijd
- Als u niet meer zeker weet welke modus u het laatst hebt ingesteld, drukt u gewoon 3 seconden op de knop. De knippersnelheid geeft de huidige modus aan.

Maximale vulhoeveelheid van 8 en 10 kopjes

- Let er op dat de glazen kan voor maximaal 10 kopjes en de isoleerkan voor 8 kopjes geschikt is. Wanneer dit 10 kopjes in het waterreservoir vult maar de isoleerkan gebruikt, loopt deze over. Het waterreservoir heeft daarom de volgende markeringen:
 - „**MAX Thermo carafe**“ voor de maximale vulhoeveelheid met isoleerkan (Cloer-5009).
 - „**MAX Glass carafe**“ voor de maximale vulhoeveelheid met glazen kan.
- Als u de glazen kan of de isoleerkan gebruikt om te vullen, hoeft u de instructies in het waterreservoir niet in de gaten te houden. Overvullen is dan uitgesloten.

Reiniging en onderhoud

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen, voordat u het schoonmaakt.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen!
- Reinig het filter en de kan in warm spoelwater, spoel beide grondig uit en laat ze drogen.

- Droog het apparaat met een vochtige doek af.
- Het zwenkfilter kan worden verwijderd voor reiniging. Open deze daartoe en til hem op. Trek het zwenkfilter onder uit de apparaatas naar buiten. Na het reinigen moet het zwenkfilter in omgekeerde volgorde worden teruggeplaatst. Plaats deze eerst boven met de stift in de as en drukken hem vervolgens onder erin.
- Als het filter verstopt is met gemalen koffie, reinig het dan met een zachte borstel.
- Gebruik geen schuursponsjes van metaal, scherpe reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- **Probeer nooit het koffiezetapparaat of de accessoires in de vaatwasmachine te reinigen!**

Ontkalken

Bij kalkhoudend water moet het koffiezetapparaat regelmatig worden ontkalkt (afhankelijk van de hardheid van het water, ca. elke 3-4 weken). Door regelmatig ontkalken wordt het stroomverbruik laag gehouden en de levensduur van uw waterkoker verlengd. Gebruik voor het ontkalken een ontkalkingsmiddel wat op de markt is en let hierbij op de gebruiksaanwijzing ervan.

Let op bij het ontkalken met azijn:

- Vul het apparaat met 6 kopjes water en ca. 150 ml azijn en schakel het apparaat in.
- Na het ontkalkingsproces laat u de machine tweemaal met 6 kopjes gewoon water werken om dit door te spoelen.

Opmerking

Het kalkgehalte verschilt van regio tot regio. Informeer bij uw plaatselijke waterbedrijf of gemeentebedrijf naar de hardheid van het water.

Het ontkalken moet bij hard water vaker en bij zacht water minder vaak worden uitgevoerd.

- **Bij verkeerd functioneren vanwege verkalking heeft u geen recht op garantie!**

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!

Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Cloer®-fabrikantenservice & productregistratie

Het merk Cloer® staat voor uitzonderlijke duurzaamheid en prestaties. Om deze standaard op de lange termijn te waarborgen, voeren wij voortdurend kwaliteitscontroles en duurzaamheidstests uit.

Door uw Cloer®-producten tijdig te registreren met het bijbehorende serienummer, helpt u ons actief bij het garanderen van een grondige kwaliteitsbewaking en klanttevredenheid.

Let op: Registratie is vereist om gebruik te kunnen maken van onze vrijwillige fabrikantenservice bij technische vragen of individuele beoordelingen op basis van coulance. Hieraan kan geen wettelijk recht op gratis diensten worden ontleend; uw wettelijke garantierechten bij een productdefect blijven uitsluitend van kracht bij – en onaangetast door – uw winkelier (handelspartner). Controleer online of onze fabrikantenservice momenteel beschikbaar is in uw land.



Productregistratie

<https://cloer.com/service>

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi simili, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - nelle tenute agricole,
 - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente al Servizio assistenza clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono causare notevoli pericoli agli utenti.
- Azionare l'apparecchio solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponde alla fornitura di energia elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato
 - prima di ogni pulizia.
- Si prega di staccare la spina, senza tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non tendere il cavo di alimentazione su spigoli troppo affilati e non tenderlo eccessivamente, per evitare il rischio di far cadere il dispositivo.
- Non utilizzare il cavo per il trasporto e proteggerlo dal calore (fornelli/ fiamma libera).
- I dispositivi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o a condizione che tali persone siano state istruite all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i rischi derivanti.
- La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da bambini di età non inferiore a 8 anni e sotto la supervisione di un adulto.
- Non far giocare i bambini con il dispositivo. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini di età superiore agli 8 anni.
- Non lasciare mai il dispositivo incustodito durante il funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (spruzzi /pioggia).
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Utilizzare la caffettiera automatica solo per fare il caffè. Non versare altri tipi di liquido o altro nella macchina. Evitare di causare danni alle persone con un uso improprio della macchina.
- Riempire il serbatoio esclusivamente con acqua fredda. **ATTENZIONE:** Non riempire il serbatoio oltre il segno MAX. Pericolo di scottature causate dal trabocco dell'acqua!
- Non mettere mai in funzione la macchina senza acqua.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio completamente prima di pulirlo / riporlo. Per maggiori informazioni sulla pulizia consultare le pagine seguenti.
- **ATTENZIONE:** Dopo l'utilizzo, l'elemento riscaldante della macchina cede ancora calore residuo quindi vi è ancora pericolo di ustione!

IT

Caratteristiche tecniche:

Tipo	Volt	Hz	Watt
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Consumo energetico in modalità spento: $\leq 0,5$ W

Prima del primo utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.
- Rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione.
- Posizionare la macchina per il caffè su una superficie asciutta, antiscivolo e piana.
- Alla prima messa in funzione, si dovrebbero preparare 8 tazze d'acqua, senza caffè, 1-2 volte. Procedere come descritto al punto "Preparazione del caffè", solo senza caffè in polvere e senza sacco filtro. Alla fine, versate via l'acqua.

Marchio CE / Avvertenze di sicurezza



Il dispositivo soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CE.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! Staccare la spina del dispositivo, se non si utilizza l'apparecchio e ogni volta prima di pulirlo!

Brocca di vetro o brocca isolata Cloer-5009



- Regularmente, la macchina da caffè americano Cloer-5009 è dotata di una brocca isolata. È possibile utilizzare anche la nostra brocca di vetro art-0734.
- Le brocche possono essere sostituite a piacimento, è necessario attivare la modalità di riscaldamento della piastra, quando si utilizza la caraffa di vetro e disattivarla per la caraffa isolata.
- Le caraffe di ricambio sono disponibili presso il vostro rivenditore o più comodamente sul nostro online Shop.

Messa in funzione

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa.
- Riempire il serbatoio con la quantità desiderata di acqua fredda.



Attenzione: Pericolo di scottature causate dal trabocco dell'acqua!

Quando si usa una brocca isolata, non riempire il serbatoio con più di 8 tazze di acqua. Quando si usa una brocca di vetro, si può riempire il serbatoio fino a 10 tazze di acqua.

- Posizionare la brocca sulla piastra riscaldante e ruotare il filtro in avanti.
- Inserire un filtro di carta della misura 1x4.
- Inserire la quantità di caffè desiderata e chiudere il filtro.
- Premere il pulsante On / Off
- La spia luminosa si accende.
- Il caffè è pronto quando l'acqua del serbatoio è esaurita.
- Quando si utilizza la macchina con la brocca di vetro, si avvia il riscaldamento della piastra per 40 minuti. Il riscaldamento può anche essere arrestato manualmente premendo il pulsante on/off.

Nota: usare una tovaglietta

Poiché il corpo riscaldante si trova sotto la brocca di vetro, la parte inferiore della brocca è ancora calda dopo la preparazione del caffè. Utilizzare una tovaglietta e non toccare la parte calda in modo da evitare scottature.

Cambio di modalità tra la brocca isolata e la brocca di vetro Cloer-5009:

- Per cambiare la modalità, premere il pulsante On/Off per 3 secondi. La spia luminosa rossa sul pulsante segnala la modalità impostata:
 - **3 brevi lampeggi:** Modalità con brocca isolata, senza tempo di riscaldamento della piastra
 - **3 lunghi lampeggi:** Modalità con brocca di vetro, con 40 minuti di riscaldamento della piastra
- Se non siete sicuri dell'ultima modalità impostata, è sufficiente premere il pulsante per 3 secondi. La velocità di lampeggio indica la modalità impostata.

Quantità massima di riempimento 8 e 10 tazze

- Assicuratevi che la brocca di vetro sia progettata per un massimo di 10 tazze e la brocca isolata per un massimo di 8 tazze. Se versate nel serbatoio 10 tazze di acqua, ma usate la brocca isolata, quest'ultima traboccherà. A tale proposito trovate le seguenti informazioni sul serbatoio dell'acqua:
 - „**MAX Thermo carafe**“ per la quantità di riempimento massima con brocca isolata (Cloer-5009).
 - „**MAX Glass carafe**“ per la quantità di riempimento massima con brocca di vetro.
- Se utilizzate direttamente la brocca di vetro/isolata per il riempimento, non è necessario seguire le istruzioni sul serbatoio. In questo caso si può escludere un riempimento eccessivo.

Pulizia e manutenzione

- Scollegare sempre la macchina dall'alimentazione di corrente e lasciarla raffreddare prima della pulizia.
- Non immergere la macchina in acqua o in altri liquidi!
- Pulire il filtro e la brocca con acqua tiepida, risciacquare entrambi accuratamente e lasciarli asciugare.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Il filtro può essere rimosso per la pulizia. Aprire completamente e sollevare. Estrarre il filtro dalla parte inferiore dell'unità. Dopo la pulizia, il filtro deve essere riapplicato nell'ordine inverso. Posizionarlo prima in asse con il perno e poi premerlo in basso.
- Se il filtro è intasato da fondi di caffè, pulirlo con una spazzola morbida.
- Non usare pagliette metalliche, detergenti aggressivi o abrasivi.
- **Non tentare di pulire il filtro della o gli accessori caffettiera automatica in lavastoviglie!**

Come rimuovere il calcare

Se l'acqua che usate contiene calcare, la caffettiera automatica dovrebbe essere decalcificata ad intervalli regolari (circa ogni 3-4 settimane, a seconda della durezza dell'acqua). La rimozione regolare del calcare mantiene basso il consumo energetico e prolunga la vita del vostro bollitore. Per la decalcificazione utilizzare un prodotto idoneo disponibile in commercio e seguire le istruzioni per l'uso.

Decalcificazione con aceto - da osservare:

- Aggiungere circa 6 tazze d'acqua e circa 150 ml di aceto alla caffettiera automatica e accendere la macchina.
- Dopo la decalcificazione, utilizzare la macchina 2 volte con 6 tazze di acqua pulita per risciacquarla.

Avvertenza

Il contenuto di calcare varia da regione a regione. Informarsi presso il proprio gestore idrico sulla durezza dell'acqua.

La decalcificazione dovrebbe essere effettuata più spesso con acqua dura, meno frequentemente con acqua dolce.

- **In caso di malfunzionamento a causa della durezza dell'acqua, non sussiste alcuna garanzia!**

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!

Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Servizio di assistenza del produttore e registrazione del prodotto Cloer®

Il marchio Cloer® è sinonimo di eccezionale durata e prestazioni. Per mantenere questo standard nel tempo, effettuiamo un monitoraggio continuo della qualità e studi sulla durata dei prodotti.

Registrando tempestivamente tutti i prodotti Cloer® tramite i relativi numeri di serie, ci aiutate attivamente a garantire un monitoraggio completo della qualità e la soddisfazione del cliente.

Nota: la registrazione è un requisito indispensabile per accedere al nostro servizio di assistenza volontario del produttore, in caso di richieste di assistenza tecnica o valutazioni individuali di cortesia commerciale. Ciò non conferisce alcun diritto legale a prestazioni gratuite; i diritti di garanzia previsti dalla legge in caso di difetto del prodotto restano di competenza esclusiva del rivenditore (partner commerciale) e non vengono in alcun modo pregiudicati. Verificate online se il nostro servizio di assistenza del produttore è attualmente disponibile nel vostro Paese.



Registrazione del prodotto

<https://cloer.com/service>

IT

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
 - i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer
 - på landbrugsejendomme
 - til loggerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordleder.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
 - hvis der skulle indtræde en forstyrrelse
 - hvis apparatet ikke er i brug i længere tid
 - inden rengøring.
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og stram den ikke for meget, da der er fare for, at apparatet vælter.
- Bær ikke apparatet i ledningen, og beskyt den mod varme (kogeplade/åben ild).
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke har erfaring og viden, såfremt det sker under opsyn eller disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, med mindre de er 8 år eller ældre og under opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet. Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Forlad aldrig apparatet uovervåget under drift.
- Brug ikke apparatet i det fri.
- Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn).
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Brug udelukkende kaffemaskinen til at brygge kaffe. Fyld ikke apparatet med andre væsker eller fødevarer. Undgå personskader som følge af forkert brug af apparatet.
- Påfyld kun beholderen med koldt vand. **VIGTIGT:** Fyld ikke vandbeholderen over MAX-mærket med vand. Der er fare for skoldning på grund af et muligt overløb!
- Nedsænk aldrig apparatet i vand.
- Lad apparatet køle helt af, inden du rengør det eller sætter det på plads. Mere information om rengøring findes på de følgende sider.
- **VIGTIGT:** Efter brug afgiver apparatets varmeplade stadig restvarme, forbrændingsfare!

Tekniske data

Type	Volt	Hz	Watt
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Strømförbrug i slukket tilstand: $\leq 0,5$ W

Inden brug første gang

- Læs denne brugsanvisning, inden du tager apparatet i brug første gang.
- Fjern al emballage og eventuelle mærkater, lad mærkepladen sidde.
- Stil filterkaffemaskinen på et tørt, skridsikkert og plant underlag.
- Før du brygger kaffe for første gang, skal du køre filtermaskinen 1-2 gange med 8 kopper vand. Fortsæt som beskrevet under „Kaffetilberedning“ men uden kaffepulver og filterpose. Hæld vandet ud efter den første bryggeproces.

CE-mærke/Sikkerhedsanvisninger



Apparatet opfylder kravene, der følger af relevante EF-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



VIGTIGT! Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og inden det rengøres!

Glaskande eller termokande Cloer-5009



- Din kaffemaskine Cloer-5009 er som standard udstyret med en kande. Du kan også bruge vores glaskande ART-0734.
- Kanderne kan ændres som du vil, men du bør tænde opvarmningstilstanden til glaskanden og slukke for termokanden.
- Erstatningskander kan købes hos din lokale forhandler eller bekvemt i vores onlinebutik.

Ibrugtagning

- Sæt først netstikket i stikkontakten.
- Påfyld vandbeholderen med friskt, koldt vand.



Vigtigt: Fare for skoldning ved overpåfyldning! Fyld aldrig mere end 8 kopper i vandbeholderen, når du bruger termokanden. Når du bruger en glaskande, kan du påfylde 10 kopper.

- Placer kanden på varmepladen under drejefilteret, og drej filteret fremad.
- Indsæt en papirpose i størrelsen 1x4.
- Tilsæt den ønskede mængde kaffe, og luk drejefilteret.
- Tryk på tænd/sluk-knappen.
- Indikatorlampen tændes.
- Kaffen er klar, når den er løbet helt igennem.
- Hvis du bruger apparatet sammen med en glaskande, starter en 40 minutter lang opvarmningstid. Dette kan også stoppes manuelt ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

Bemærkning vedr. bordunderlag

Eftersom varmelegementet befinder sig under kanden, er kandens bund stadig varm efter brygning. Brug en varmebrik for at forebygge skader forårsaget af for høj varme.

Skift mellem termokande og glaskande Cloer-5009:

- Skift ved at trykke på tænd/sluk-knappen og holde den inde i 3 sekunder. Den røde indikatorlampe i knappen viser derefter indstillingsfunktionen:
 - **3 korte blink:** Termokande uden opvarmningstid
 - **3 blink:** Glaskande med 40 minutters opvarmningstid
- Hvis du ikke længere er sikker på, hvilken tilstand du sidst har indstillet, skal du blot trykke på knappen og holde den inde i 3 sekunder. Blinkhastigheden giver dig mulighed for at kende den aktuelle tilstand.

8 og 10 kopper maksimal kapacitet

- Sørg for, at glaskanden er designet til maksimalt 10 kopper og termokanden til 8 kopper. Hvis du fylder 10 kopper i vandbeholderen og benytter termokanden, overfyldes den. I vandtanken finder du følgende oplysninger:
 - **„MAX Thermo carafe“:** maksimal kapacitet med termokande (Cloer-5009).
 - **„MAX Glass carafe“:** maksimal kapacitet med glaskande.
- Hvis du bruger glaskanden eller termokanden, behøver du ikke at være opmærksom på oplysningerne i vandtanken. Overpåfyldning er i så fald udelukket.

Rengøring og pleje

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af inden rengøring.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Rengør filterkurven og kanden i varmt vand. Skyl begge dele grundigt, og lad dem tørre.
- Aftør kabinettet af med en fugtig klud.

DK

- Drejefilteret kan fjernes af hensyn til rengøring. Åbn det, og løft den op. Træk drejefilteret ud af bunden i enheden. Efter rengøring skal drejefilteret isættes i omvendt rækkefølge. Først sættes den i den øverste del med pælen i akslen og derefter skubbes den ind i bunden.
- Hvis filteret er tilstoppet med malet kaffe, skal den rengøres med en blød børste.
- Brug ikke metalskurepuder, skrappe vaskemidler eller skuremidler.
- **Forsøg aldrig at rense filtermaskinen eller tilbehøret i opvaskemaskinen!**

Afkalkning

Ved brug af kalkholdigt vand skal kaffemaskinen afkalkes periodisk (afhængigt af vandets hårdhedsgrad, ca. hver 3-4 uge). Regelmæssig afkalkning holder strømforbruget lavt og forlænger levetiden på din elkedel. Benyt et kommercielt tilgængeligt afkalkningsmiddel til afkalkning og følg dennes brugsanvisning.

Bemærk, ved afkalkning med eddike:

- Tilsæt ca. 6 kopper vand og ca. 150 ml eddike til kaffemaskinen, og tænd for apparatet.
- Efter afkalkningsprocessen skal du køre maskinen 2 gange med 6 kopper rent vand for at skylle den igennem.

DK

Hint

Kalkindholdet varierer fra region til region. Spørg dit lokale vand- eller kommunale værk om vandets hårdhedsgrad. Hårdt vand bør afkalkes oftere – sjældnere med blødt vand.

- **I tilfælde af ukorrekt funktion på grund af forkalkning er der ingen garanti!**

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballage skal affaldssorteres.



VIGTIGT!

El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Serviço de Apoio ao Cliente e Registo de Produtos da Cloer® Factory

A marca Cloer® é sinónimo de durabilidade e desempenho excecionais. Para garantir a manutenção deste padrão a longo prazo, realizamos uma monitorização contínua da qualidade e estudos de durabilidade.

Ao registar prontamente todos os produtos Cloer® com os seus respetivos números de série, ajuda-nos ativamente a garantir uma monitorização de qualidade impecável e a satisfação do cliente.

Nota: O registo é obrigatório para utilizar o nosso serviço pós-venda voluntário para consultas de assistência técnica ou avaliações de satisfação. Isto não garante qualquer direito legal a serviços gratuitos; os seus direitos de garantia legal em caso de defeito do produto permanecem exclusivos e inalterados em relação ao seu vendedor (parceiro comercial). Verifique online se o nosso serviço pós-venda está disponível no seu país.



Produktregistrering

<https://cloer.com/service>

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Denne enheten skal kun brukes i husholdninger eller lignende, for eksempel:
 - på personalkjøkken i butikker og kontorer
 - på gårdsbruk
 - av kunder på hoteller, moteller eller i andre innkvarteringer på frokostpensjonater
- Laat reparaties aan elektrische apparaten van Cloer alleen door de Cloer klantenservice uitvoeren. Ved ikke-forskriftsmessig utførte reparasjoner kan brukeren bli utsatt for betydelig risiko.
- Enheten skal kun kobles til en standard stikkontakt. Kontroller at strømmettet innfrir kravene til nettspenning som er angitt på typeskiltet.
- Enheten må kobles til en jordet stikkontakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, door een goedgekeurde Cloer-dealer of door de klantenservice van Cloer laten vervangen.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten:
 - hvis det oppstår en feil
 - hvis enheten ikke skal brukes på lengre tid
 - før hver rengjøring
- Trekk alltid i støpselet, og ikke i selve ledningen.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med manglende erfaring/kunnskap eller nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne. Dette forutsetter imidlertid at bruken skjer under tilsyn, eller at vedkommende brukere får en innføring i trygg bruk av enheten og gjøres oppmerksom på potensielle risikoer.
- Enheten skal ikke rengjøres eller vedlikeholdes av barn med mindre de er over 8 år og en voksen har tilsyn med dem. Ikke la barn leke med enheten. Oppbevar enheten og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Ikke la enheten være uovervåket under bruk.
- Ikke bruk enheten utendørs.
- Beskytt enheten mot fuktighet (vannsprut/regn).
- Ikke legg enheten i bløt.
- Bruk kaffeautomaten utelukkende til å koke kaffe. Ikke fyll enheten med andre væsker eller matvarer. Unngå personskader pga. gal bruk av enheten.
- Fyll vannbeholderen kun med kaldt vann. OBS: Fyll aldri mer vann på vannbeholderen enn opp til MAKS-merket - aldri over. Det er fare for skolding på grunn av mulig overfylling.
- Ha aldri enheten i drift uten vann.
- Sørg for at enheten er helt avkjølt før du rengjør eller setter den bort. Du finner mer informasjon om rengjøring på de neste sidene.
- **OBS:** Etter bruk avgir enhetens varmeplate fortsatt restvarme! Fare for forbrenninger!

NO

Tekniske data

Type	volt	Hz	watt
5009	220-240	50-60	800

- Strømförbruk i av-modus: ≤0,5 W.

Før førstegangsbruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk enheten for første gang.
- Fjern emballasjen og eventuelle klistremerker, med unntak av typeskiltet.
- Plasser filterkaffe-automaten på et tørt, sklisikkert og jevnt underlag.
- Før du lager kaffe for første gang, bør du kjøre filtermaskinen 1-2 ganger med åtte kopper vann. Fortsett som beskrevet under „Tilberedning av kaffe“, bare uten kaffepulver og filterpose. Slå deretter ut vannet.

CE-merking/sikkerhetsmerknader



Enheten innfrir kravene i aktuelle EU-direktiver.



Enheten er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



OBS! Trekk ut støpselet etter bruk og før rengjøring!

NO

Glasskanne eller vakuumkanne Cloer-5009



- Kaffemaskinen Art-5009 er som standard utstyrt med en vakuumkanne. Du kan imidlertid også bruke vår glasskanne ART-0734.
- Kannene kan skiftes ut slik du vil, men du bør slå av hold varm-modus for glasskannen og vakuumkanen.
- Du kan kjøpe kanner å skifte ut med hos din lokale forhandler, men også komfortabelt via vår nettbutikk.

Idriftssetting

- Sett først støpselet i stikkontakten.
- Fyll så friskt, kaldt vann av en mengde du selv ønsker på vannbeholderen.



OBS: Fare for skolding ved overfylling! Fyll aldri mer enn åtte kopper på vannbeholderen når du bruker vakuumkanen. Når du bruker en glasskanne, kan du fylle på ti kopper.

- Plasser kannen på hold varm-platen under dreiefilteret og vri filteret framover.
- Sett inn en papirfilterpose av størrelse 1x4.
- Skriv inn ønsket mengde kaffe og lukk dreiefilteret.
- Trykk på på-/av-knappen.
- Indikatorlampen tennes.
- Kaffen er klar når den har passert helt gjennom.
- Hvis du bruker apparatet med en glasskanne, starter en 40-minutters holde varm-periode. Denne kan også stoppes manuelt ved å trykke på av-/på-knappen.

Merknad ang. brikke

Siden varmeelementet befinner seg under vakuumkanen, er kannens bunn fortsatt varm etter tilberedningen. Vennligst bruk en brikke og unngå forbrenninger.

Kannens modus veksler mellom vakuumkanne og glasskanne:

- For å bytte mellom modi, trykk på på-/av-knappen i tre sekunder. Den røde indikatorlampen i knappen viser deretter innstilt modus:
 - **Tre korte blink:** Vakuumkanne-modus, uten holde varm-periode
 - **Tre blink:** Glasskanne-modus, med 40 minutter, holde varm-periode
- Hvis du ikke lenger er sikker på hvilken modus du sist stilte inn på, så trykk bare på knappen i tre sekunder. Blinkeshastigheten gjør at du kjenner igjen den aktuelle modusen.

Åtte og ti kopper maksimal påfyllingsmengde

- Vær klar over at glasskannen er laget for maksimalt ti kopper og vakuumkanen for åtte kopper. Hvis du fyller ti kopper på vannbeholderen, men bruker vakuumkanen, renner denne over. I vannbeholderen finner du derfor denne informasjonen:
 - „**MAX Thermo karaffel**“ for maksimal påfyllingsmengde med vakuumkanne (Cloer-5009).
 - „**MAX Glasscarafe**“ for maksimal påfyllingsmengde med glasskanne.
- Hvis du bruker glasskanne eller vakuumkanne til påfylling, trenger du ikke å ta hensyn til informasjonen i vannbeholderen. Overfylling er da utelukket.

Rengjøring og stell

- Trekk alltid ut støpselet og la enheten avkjøles før du gjør den ren.
- Dynk enheten aldri i vann eller andre væsker.
- Gjør filterkurven og kannen ren i varmt skyllevann; skyll begge deler grundig og la dem tørke.
- Tørk av enheten ved hjelp av en fuktig klut.
- Dreiefilteret kan tas av for rengjøring. Åpne den og løft den opp for å gjøre dette. Trekk dreiefiltret nede ut av enhetens akse. Etter rengjøring må dreiefilteret settes inn igjen i omvendt rekkefølge. Legg det først oppe med stiftene inn i akselen og trykk den så inn nede.
- Hvis filteret er tilstoppet med malt kaffe, så gjør det rent med en myk børste.

- Ikke bruk skuresvamber av metall, ikke-skånsomme vaskemidler eller skuremidler.
- **Prøv aldri å gjøre filterkaffemaskinen eller tilbehør ren(t) i oppvaskmaskinen!**

Avkalkning

Er det snakk om kalkholdig vann, bør kaffemaskinen avkalkes ved jevnlig mellomrom (alt etter vannets hardhetsgrad, omtrent én gang hver 3. eller 4. uke). Jevnlig avkalkning holder strømforbruket lavt og forlenger vannkokerens levetid. Bruk et avkalkningsmiddel som en får kjøpt i butikken og følg bruksanvisningen nøye.

Vennligst ta hensyn til følgende ved avkalking ved hjelp av eddik:

- Tilsett ca. seks kopper vann og ca. 150 ml eddik til kaffemaskinen og slå på apparatet.
- Etter avkalkingsprosessen bør maskinen kjøres to ganger med seks kopper rent vann for å skylle.

Henstilling

Kalkinnholdet varierer fra region til region. Vennligst spør noen hos ditt lokale vannverk eller kommunen om hardhetsgrad for vannet ditt. Hardt vann skal avkalkes oftere, mykt vann sjeldnere.

- **Ved feilfunksjon på grunn av forkalkning, vil ikke garantikrav bli tatt hensyn til!**

Miljøvennlig kassering

Enhetene våre leveres i miljøvennlig emballasje. Sorter og gjenvinn papp, papir og plastemballasje.



OBS!

Elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektronisk utstyr inneholder verdifulle råvarer. Lever derfor inn enheten til gjenvinning når den skal kasseres. Kontakt ditt lokale renholdsverk for mer informasjon om hvordan du kasserer enheten på en forskriftsmessig måte.

Cloer® Produsentservice og Produktregistrering

Cloer®-merket står for eksepsjonell holdbarhet og ytelse. For å opprettholde denne standarden på lang sikt, gjennomfører vi kontinuerlig kvalitetsovervåking og holdbarhetsstudier.

Ved å registrere alle Cloer®-produkter raskt med deres respektive serienumre, hjelper du oss aktivt med å sikre omfattende kvalitetsovervåking og garantere kundetilfredshet.

Merk: Registrering er et obligatorisk krav for å få tilgang til vår frivillige produsentservice ved tekniske serviceforespørsler eller individuelle vurderinger av goodwill. Dette gir ikke juridisk rett til gratis tjenester; dine lovfestede garantirettigheter ved produktfeil forblir utelukkende hos – og upåvirket av – din forhandler (handelspartner).

Sjekk på nett om vår produsentservice for øyeblikket er tilgjengelig i ditt land.



Produktregistrering

<https://cloer.com/service>

NO

Grundläggande säkerhetsinformation

- Produkten är uteslutande avsedd för användning i hushåll och för liknande bruk, till exempel:
 - i personalkök till butiker och kontor,
 - i jordbrukslokaler,
 - av kunder på hotell, motell och andra övernattningsinrättningar eller på frukostpensionat.
- Reparationer av elektriska produkter från Cloer får endast utföras av Cloers kundservice. Felaktigt utförda reparationer kan medföra väsentliga risker för konsumenten.
- Produkten får endast anslutas till den typ av eluttag som används i bostäder. Kontrollera att den nätspänning som anges på typskylten motsvarar spänningen i ditt elnät.
- Produkten måste anslutas till ett jordat eluttag.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av Cloers kundservice för att undvika faror.
- Dra ut stickkontakten ur uttaget.
 - vid tekniska fel.
 - om produkten inte ska användas på en längre tid.
 - innan produkten rengörs.
- Dra alltid i stickkontakten, aldrig i kabeln.
- Dra inte kabeln över vassa kanter och spänn den inte för hårt, annars finns risk för att produkten välter.
- Håll inte i kabeln när du bär produkten och skydda kabeln mot värme (spisplattor / öppen eld).
- Produkten får användas av barn från och med 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskaper, om detta sker under uppsikt eller om användaren har erhållit instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt och vilka risker som kan uppstå i samband med användningen.
- SE • Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte har fyllt 8 år och utför detta under uppsikt.
- Barn får inte leka med produkten. Produkten och dess anslutningskabel måste förvaras utom räckhåll för barn under 8 år.
- Lämna aldrig enheten oövervakad under drift.
- Använd inte produkten utomhus.
- Skydda produkten mot väta (stänk / regn).
- Doppa aldrig ned produkten i vatten.
- Använd kaffeautomaterna uteslutande till att laga kaffe. Fyll inte i några andra vätskor eller livsmedel i apparaten. Undvik skador på grund av felaktig användning av enheten.
- Fyll vattentanken bara med kallt vatten. OBSERVERA: Fyll inte tanken med vatten över MAX-markeringen. Det finns skällningsrisk på grund av eventuellt överflöd.
- Kör aldrig apparaten utan vatten.
- Låt alltid produkten svalna helt innan du rengör eller ställer undan den. Mer information om rengöring finns på nedanstående sidor.
- **OBSERVERA:** Efter användning avger enhetens värmeplatta fortfarande restvärme, risk för brännskada!

Teknisk information

Typ	Volt	Hz	Watt
500	220-240	50-60	800

- Strömförbrukning i avstängt läge: ≤0,5 W

Innan produkten tas i bruk

- Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk.
- Avlägsna alla förpackningsdelar och ev. etiketter, dock inte typskylten.
- Placera filterkaffe-automaten på en torr, halkfri och jämn yta.
- Innan ni tillreder kaffe för första gången, ska ni låta 8 koppar vatten gå igenom filterkaffe-automaten 1 eller 2 gånger. Förfar som det står beskrivet i „Kaffe-tillagning“, dock utan kaffepulver och filterpåse. Håll sen bort vattnet.

CE-märkning / säkerhetsinformation



Produkten motsvarar kraven i motsvarande EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



WARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används och innan den rengörs!

Glaskanna eller isolerad kana Cloer-5009



- Er kaffeautomat Cloer-5009 är från fabriken utrustad med en isolerad kanna. Ni kan också använda vår glaskanna ART-0734.
- Ni kan fritt växla mellan kannorna, men ni ska koppla till varmhållningen vid användning av glaskanna och koppla från varmhållningen vid användning av isolerkanna.
- Reservkannor kan ni anskaffa från er lokala handlare, eller enkelt köpa i vår online shop.

Idrifttagning

- Sätt först kontakten i uttaget.
- Fyll på önskad mängd rent, kallt vatten i vattentanken.



Observera: Risk för brännskador vid överfyllning! Fyll inte på mer än 8 koppar vatten i vattentanken, om ni använder isolerkannen. Vid användning av en glaskanna, kan ni fylla på med 10 koppar vatten.

- Ställ kannan på varmhållningsplattan under det svängbara filtret och sväng filtret framåt.
- Sätt in ett pappersfilter av storleken 1x4.
- Lägg in önskad mängd kaffe och stäng det svängbara filtret.
- Tryck på Till-/Frånknappen.
- Kontrollampen tänds.
- Kaffet är färdigt när det har runnit igenom helt.
- Om ni använder glaskanna, startar den 40 minuter långa varmhållningstiden. Den kan man också avsluta manuellt genom att trycka på Till-/Frånknappen.

Anvisning borddug

Eftersom värmeelementet befinner sig under isolerkannen, är undersidan av kannan fortfarande varm efter tillagningen. Använd ett underlägg och undvik brännskador.

Byte av kann-modus mellan isolerkanna och glaskanna:

- För att byta trycker ni 3 sekunder på Till-/Frånknappen. Den röda kontrollampen i knappen visar sen inställt modus.
 - **3 gånger kort blinkning:** Isolerkann-modus, utan varmhållningstid
 - **3 gånger lång blinkning:** Glaskann-modus, med 40 minuters varmhållningstid
- Om ni inte kommer ihåg vilket modus ni hade sist, trycker ni helt enkelt 3 sekunder på knappen. Med blinkningshastigheten kan ni då se aktuellt modus.

8 och 10 koppar maximal fyllmängd

- Tänk på att glaskannen är gjord för maximalt 10 koppar och isolerkannen är gjord för 8 koppar. Om ni fyller på 10 koppar i vattentanken, men använder isolerkannen, rinner denna över. I vattentanken finns därför angivelserna:
 - „**MAX Thermo carafe**“ för den maximala fyllmängden för isolerkanna (Cloer-5009).
 - „**MAX Glass carafe**“ för den maximala fyllmängden för glaskanna.
- Om ni använder glas- eller isolerkannen för påfyllningen, behöver ni inte tänka på angivelserna på vattentanken. Överfyllning är då utesluten.

Rengöring och vård

- Dra alltid ut nätkontakten och låt apparaten svalna innan ni rengör den.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller annan vätska!
- Rengör filterkorgen och kannan i varmt sköljvatten, spola av bägge grundligt och låt de torka.
- Torka av maskinen med en fuktig trasa.
- Det svängbara filtret kan tas bort för rengöring. Öppna det och lyft upp det. Dra det svängbara filtret nedåt ut från apparataxeln. Efter rengöringen måste det svängbara filtret sättas in i omvänd ordning. Sätt det först in uppe med stiftet i axeln och tryck sen in det nedåt.
- Skulle filtret vara tillstoppat av kaffepulver, rengör ni det först med en mjuk borste.

SE

- Använd ingen skurborste av metall eller skarpa rengöringsmedel eller skurpulver.
- Försök aldrig att diska filterkaffe-automaten eller dess tillbehör i diskmaskinen!

Avkalka

Vid användning med kalkhaltigt vatten ska kaffeautomaten avkalkas med jämna mellanrum (beroende på vattnets hårdhet, ungefär var 3-4:e vecka). Regelbunden avkalkning håller strömförbrukningen låg och förlänger vattenkokarens livslängd. Använd ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel för avkalkning och följ bruksanvisningen.

Observera vid avkalkning med ättika:

- Tillsätt ca. 6 koppar vatten och ca. 150 ml ättika i kaffeautomaten och koppla till den.
- Efter avkalkningen kör ni maskinen 2 gånger med 6 koppar rent vatten, för att skölja ur den.

Obs

Kalkhalten varierar från region till region. Var vänlig fråga dina lokala vattenverk eller kommunen för hårdheten i ditt vatten.

Vid hårt vatten måste man avkalka oftare och vid mjukt vatten mer sällan.

- **Vid felaktig funktion på grund av förkalkning finns ingen garanti!**

SE

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



WARNING! Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Cloer® Tillverkarservice och Produktregistrering

Varumärket Cloer® står för exceptionell hållbarhet och prestanda. För att upprätthålla denna standard på lång sikt genomför vi kontinuerlig kvalitetsövervakning och hållbarhetsstudier.

Genom att omedelbart registrera alla Cloer®-produkter med deras respektive serienummer hjälper du oss aktivt att säkerställa omfattande kvalitetsövervakning och garantera kundnöjdhet.

Observera: Registrering är ett obligatoriskt krav för att få tillgång till vår frivilliga tillverkarservice vid tekniska serviceförfrågningar eller individuella goodwillbedömningar. Detta ger inte någon juridisk rätt till kostnadsfri service; dina lagstadgade garantirättigheter vid produktfel förblir enbart hos – och påverkas inte av – din återförsäljare (handelspartner). Kontrollera online om vår tillverkarservice för närvarande är tillgänglig i ditt land.



Produktregistrering

<https://cloer.com/service>

Perusturvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön. Lisäksi laitetta voidaan käyttää muissa vastaavissa käyttöpaikoissa, esimerkiksi:
 - toimistojen ja liikehuoneistojen sosiaalitiloissa työntekijöiden käytössä,
 - maatalousyrityksissä,
 - hotelleissa, motelleissa ja muissa yöpymispaikoissa, sekä aamiaismajoituksissa.
- Cloer-sähkölaitteiden korjauksia saa tehdä vain Cloerin -tehtaan asiakaspalvelu. Väärä korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle huomattavia vaaroja.
- Kytke laite vain tavalliseen pistorasiaan. Tarkista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Laite on liitettävä suojamaadoituksella varustettuun pistorasiaan.
- Jos liitäntäkaapeli on vaurioitunut, Cloer-tehtaan asiakaspalvelun on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Vedä pistoke pistorasiasta,
 - kun ilmenee toimintahäiriö,
 - kun et käytä laitetta pitkään aikaan,
 - aina ennen puhdistusta.
- Vedä pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä vedä syöttökaapelia terävien reunojen yli tai venytä sitä liian tiukalle. Muutoin on olemassa vaara, että laite kaatuu.
- Älä käytä syöttökaapelia laitteen kantamiseen, ja suojaa sitä kuumuudelta (keittolevy / avotuli).
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai kokemattoman kokemuksen puute, jos heitä valvotaan tai on ohjeistettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen aiheuttamat vaarat.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa, paitsi jos nämä ovat vähintään 8 vuotta vanhoja ja näitä valvotaan.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Laite ja sen liitäntäkaapeli on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Älä käytä tätä laitetta ulkona.
- Suojaa laitetta kosteudelta (roiskuva vesi / sade).
- Älä upota laitetta veteen.
- Käytä kahvinkeitintä ainoastaan kahvin keittämiseen. Älä täytä laitetta muilla nesteillä tai elintarvikkeilla. Vältä vammat, joita laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa.
- Täytä vesisäiliö vain kylmällä vedellä. HUOMIO: Älä ylitä kannun MAX-merkkiä täyttäessäsi säiliötä vedellä.. Veden mahdollisesti kuohuessa yli on olemassa palovammojen vaara!
- Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen puhdistamista tai säilytykseen asettamista. Lisätietoja puhdistuksesta löytyy seuraavilta sivuilta.
- **HUOMIO:** Käytön jälkeen laitteen kuumennuslevyssä on vielä jälkilämpöä, palovammojen vaara!

Tekniset tiedot

Malli	V	Hz	W
500	220-240	50-60	800

- Virrankulutus virrankatkaisutilassa: $\leq 0,5$ W

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Irrota kaikki pakkausmateriaali ja mahdolliset tarrat. Älä irrota tyyppikilpeä.
- Aseta suodatinkahvinkeitin kuivalle, luistamattomalle ja tasaiselle pinnalle.
- Ennen kuin teet kahvia ensimmäistä kertaa, sinun on käytettävä suodatinkahviautomaattia 1-2 kertaa 8 kupillista vettä. Toimi kuten kohdassa „Kahvin valmistus“ on kuvattu vain ilman kahvijauhetta ja suodatinpussia. Kaada vesi sen jälkeen pois.

CE-merkintä / turvaohjeita



Laite vastaa EY-direktiivien vaatimuksia.



Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.



HUOMIO! Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä ja ennen jokaista puhdistusta!

Lasikannu tai termoskannu Cloer-5009



- Kahvinkeitin Cloer-5009 on oletusarvoisesti varustettu kannulla. Voit myös käyttää lasikannuamme ART-0734.
- Tölkit voidaan vaihtaa haluamallasi tavalla, mutta sinun tulee kytkä lämmitystila lasikannulle ja sammuttaa kannu.
- Vaihtopurkkeja voi ostaa paikalliselta jälleenmyyjältä tai kätevästi verkkokaupastamme.

Käyttöönotto

- Kytke ensin virtapistoke pistorasiaan.
- Täytä haluttu määrä vettä vesisäiliöön.



Huomio: Palovamman vaara ylikuohumisen sattuessa! Älä koskaan täytä yli 8 kupillista vesisäiliöön, kun käytät termoskannua. Kun käytät lasikannua, voit täyttää 10 kupillista.

- Aseta kannu kääntyvän suodattimen alla olevalle kuumalevylle ja käännä suodatinta eteenpäin.
- Aseta paperinsuodatinpussi, jonka koko on 1x4.
- Laita haluamasi määrä kahvia ja sulje kääntösuodatin.
- Paina virtapainiketta.
- Merkkivalo syttyy.
- Kahvi on valmis, kun se on mennyt läpi kokonaan.
- Jos käytät laitetta lasikannulla, 40 minuutin lämpenemisjakso alkaa. Tämä voidaan myös pysäyttää manuaalisesti painamalla virtapainiketta.

Huomaa pöytäliina

Koska jäähdytin on kannun alapuolella, kannun pohja on vielä kuuma valmistuksen jälkeen. Käytä pannualusta ja vältä palovammojen aiheuttamat vammat.

Voidaan siirtää termoskannun ja lasikannun välillä:

- Vaihda painamalla virtapainiketta 3 sekunnin ajan. Painikkeen punainen merkkivalo ilmaisee asetetun tilan:
 - 3 lyhyttä välähdystä:** Tyhjökannutila, ilman pidätysaikaa
 - 3 pitkää välähdystä:** Lasi-kannutila, 40 minuuttia, pitää lämpimänä
- Jos et ole enää varma, mikä tila viimeksi asetettu, paina -painiketta 3 sekunnin ajan. Viikkumisnopeus mahdollistaa tämänhetkisen tilan tietämisen.

Maksimikapasiteetti 8 ja 10 kupillista

- Varmista, että lasikannu on suunniteltu enintään 10 kupilliseen ja termoskannu 8 kupilliseen. Jos täytät vesisäiliössä 10 kupillista, mutta käytät termoskannua, se vuotaa yli. Vesisäiliöstä löydät tiedot:
 - „MAX Thermo carafe“**, jonka maksimikapasiteetti on termoskannulla (Cloer-5009).
 - „MAX Glass carafe“** lasikannulla maksimikapasiteettia varten.
- Jos käytät täyttää varten lasi- tai termoskannua, sinun ei tarvitse kiinnittää huomiota vesisäiliön tietoihin. Ylitäyttö jätetään sitten pois.

Puhdistus ja huolto

- Irrota aina virtajohto ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
- Puhdista suodatinkori ja kannu lämpimällä huuhteluviedellä, huuhtelee huolellisesti ja anna kuivua.
- Pyyhi laite kostealla liinalla.
- Kääntösuodatin voidaan poistaa puhdistusta varten. Avaa se ja nosta se ylös. Vedä kääntösuodatin laitteen alapuolelta. Puhdistamisen jälkeen huuhtelusuodatin on vaihdettava päinvastaisessa järjestyksessä. Aseta se ensin yläreunaan akselin akselilla ja työnnä se sitten alas päin.

- Jos suodatin on tukkeutunut jauhetusta kahvista, puhdista se pehmeällä harjalla.
- Älä käytä metallisia hankaustyynyjä, kovia pesuaineita tai hankausaineita.
- **Älä koskaan yritä puhdistaa kahvinkeitintä taiastianpesukoneen lisälaitteita!**

Kalkinpoisto

Kalkkia sisältävässä vedessä automaattisen kahvinkeitin kalkki on poistettava säännöllisesti (veden kovuuden mukaan, noin 3-4 viikon välein). Säännöllisesti tehtävä kalkinpoisto pitää virrankulutuksen pienenä ja pidentää vedenkeitimen käyttöikää. Käytä kalkinpoistoon yleisesti myytävää kalkinpoistoainetta ja noudata sen käyttöohjetta.

Kun teet kalkinpoiston etikalla:

- Lisää noin 6 kupillista vettä ja noin 150 ml etikkaa kahvinkeittimeen ja kytke laite päälle.
- Kalkinpoistoprosessin jälkeen käytä konetta 2x 6 kupillisella puhdasta vettä huuhtelemista varten.

Ohje

Veden kalkkipitoisuus vaihtelee paikasta toiseen. Kysy paikalliselta tai kaupungin vesilaitokselta, mikä veden kovuusaste on. Kovaa vettä tulisi dekalsifoida useammin, harvemmin pehmeällä vedellä.

- **Jos laite ei toimi kunnolla kalkkiintumisen vuoksi, takuu raukeaa!**

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jätepaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksytyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämiskoista.

Cloer®-valmistajapalvelu ja -tuotteiden rekisteröinti

Cloer®-tuotemerkki edustaa poikkeuksellista kestävyyttä ja suorituskykyä. Tämän standardin ylläpitämiseksi pitkällä aikavälillä suoritamme jatkuvaan laadunvalvontaa ja kestävyystutkimuksia.

Rekisteröimällä kaikki Cloer®-tuotteet viipymättä niiden sarjanumeroilla autat meitä aktiivisesti varmistamaan kattavan laadunvalvonnan ja takaamaan asiakastytyvyyden.

Huomaa: Rekisteröinti on pakollinen edellytys vapaaehtoisen valmistajapalvelumme käyttämiselle teknisten palvelukyselyiden tai yksittäisten liikearvon arviointien yhteydessä. Tämä ei luo laillista oikeutta ilmaisiin palveluihin; lakisääteiset takuuoikeutesi tuotevirheen sattuessa pysyvät yksinomaan jälleenmyyjällesi (kauppakumppanillasi), eivätkä he vaikuta niihin. Tarkista verkosta, onko valmistajapalvelumme tällä hetkellä saatavilla maassasi.



Tuotteen rekisteröinti

<https://cloer.com/service>

Βασικές οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση, αλλά και χρήση σε παρόμοιους χώρους, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες καταστημάτων και γραφείων για εργαζόμενους,
 - σε αγκοκτήματα,
 - σε κουζίνες ξενοδοχείων, σε μοτέλ και σε άλλες εγκαταστάσεις διαβίωσης ή σε καταλύματα που προσφέρουν πρωινό.
- Η επισκευή των συσκευών Cloer θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένους και εξειδικευμένους εμπόρους Cloer ή μέσω της εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας. Η ακατάλληλη επισκευή μπορεί να εκθέσει σε σοβαρό κίνδυνο τον χρήστη.
- Για τη λειτουργία της συσκευής χρησιμοποιείτε μόνο τις συνηθισμένες οικιακές πρίζες. Ελέγξτε αν η τάση λειτουργίας που αναγράφεται στο πινακίδιο χαρακτηριστικών της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση της υπάρχουσας ηλεκτρικής παροχής.
- Η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο έμπορο Cloer ή μέσω της εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας, για την αποφυγή κινδύνων.
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα
 - αν παρουσιαστούν δυσλειτουργίες,
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή πολλή ώρα, πριν τον καθαρισμό.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το φις και ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές επιφάνειες και μην το τεντώνετε πολύ, γιατί υπάρχει κίνδυνος να ανατραπεί η συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε τη συσκευή και προστατεύστε το από υπερθέρμανση (εστίες μαγειρέματος / ανοικτές εστίες φλόγας).
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, σε άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή και διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, μόνο υπό επίβλεψη ή αν γνωρίζουν τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης της συσκευής και κατανοούν τους συνακόλουθους κινδύνους.
- Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής από παιδιά, εκτός και αν είναι ηλικίας 8 ετών και άνω και μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικου.
- Απαγορεύεται να παίζουν τα παιδιά με τη συσκευή. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή αψύλακτη κατά τη λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Προφυλάξτε τη συσκευή από υγρασία (πιτσιλιές νερού / βροχή).
- Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Χρησιμοποιείτε την καφετιέρα μόνο για την παρασκευή καφέ. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με οποιαδήποτε άλλα υγρά ή τρόφιμα. Αποφεύγετε τραυματισμούς από εσφαλμένη χρήση της συσκευής.
- Γεμίζετε τον περιέκτη μόνο με κρύο νερό. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην γεμίζετε τον περιέκτη πάνω από την ένδειξη MAX της κανάτας. Ενέχει ο κίνδυνος εγκαυμάτων από την ενδεχόμενη υπερχειλίση του νερού!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως, πριν τον καθαρισμό ή πριν την αποθηκεύσετε. Περισσότερες πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής θα βρείτε στις επόμενες σελίδες.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά τη χρήση η θερμαντική πλάκα συνεχίζει να εκπέμπει υπολειπόμενη θερμότητα, συνεπώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

Εγχειρίδιο χρήσης

τύπος	βόλτ	Hz	watt
500	220-240	50-60	800

- Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης: ≤0,5 W

Πριν από την πρώτη χρήση

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά της συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα, όχι, όμως, το πινακίδιο χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Τοποθετήστε την καφετιέρα σε στεγνή, αντιολισθητική και επίπεδη επιφάνεια.
- Πριν παρασκευάσετε για πρώτη φορά καφέ, θα πρέπει να λειτουργήσει η καφετιέρα 1-2 φορές με 8 φλιτζάνια νερό. Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο „Προετοιμασία καφέ“, μόνο χωρίς καφέ και χάρτινο φίλτρο. Στη συνέχεια αδειάστε το νερό.

Σήμα CE / Οδηγίες ασφαλείας



Η συσκευή πληρεί τις σχετικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.



Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε κλειστούς χώρους.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση μη χρήσης και πριν από κάθε καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέετε το φις από την πρίζα!

Γυάλινη κανάτα ή θερμός Cloer-5009



- Η καφετιέρα σας Cloer-5009 διαθέτει εργοστασιακό θερμός. Ωστόσο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τη γυάλινη κανάτα μας ART-0734.
- Οι κανάτες μπορούν να αντικαθίστανται όσες φορές χρειάζεται, ωστόσο, για να γίνει αυτό, πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας για τη γυάλινη κανάτα και να την απενεργοποιήσετε για το θερμός.
- Ανταλλακτικές κανάτες μπορείτε να αγοράσετε απευθείας στο τοπικό κατάστημα αγοράς ή άμεσα και στο Online Shop μας.

Έναρξη λειτουργίας

- Αρχικά, συνδέστε το καλώδιο ισχύος με την αντίστοιχη πρίζα.
- Συμπληρώστε την επιθυμητή ποσότητα φρέσκου, κρύου νερού στον περιέκτη νερού.



Προσοχή: Κίνδυνος εγκαυμάτων από υπερχειλίση νερού! Γεμίζετε τον περιέκτη νερού με 8 φλιτζάνια το μέγιστο, όταν χρησιμοποιείτε το θερμός. Κατά τη χρήση μιας γυάλινης κανάτας, μπορείτε να συμπληρώσετε 10 φλιτζάνια.

- Τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη θερμαντική πλάκα κάτω από το στρεφόμενο φίλτρο και στρέψτε το φίλτρο προς τα εμπρός.
- Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο μεγέθους 1x4.
- Τοποθετήστε την επιθυμητή ποσότητα καφέ και κλείστε το στρεφόμενο φίλτρο.
- Πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Η λυχνία ελέγχου ανάβει.
- Ο καφές έχει ετοιμαστεί, όταν έχει φιλτραριστεί πλήρως.
- Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για γυάλινη κανάτα, αρχίζουν τα 40 λεπτά του χρόνου διατήρησης θερμότητας. Αυτός μπορεί να τερματιστεί και χειροκίνητα με πίεση του πλήκτρου ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Υπόδειξη για τραπέζομάντιλο

Καθώς το θερμαντικό σώμα βρίσκεται κάτω από το θερμός, η κάτω πλευρά της κανάτας είναι ακόμα καυτή μετά από την παρασκευή. Χρησιμοποιήστε ένα σουπλά και αποφύγετε τραυματισμούς από εγκαύματα.

Εναλλαγή λειτουργίας κανάτας μεταξύ θερμός και γυάλινης κανάτας:

- Για να πραγματοποιήσετε την αλλαγή, πιέστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου στο πλήκτρο σηματοδοτεί στη συνέχεια τη ρυθμισμένη λειτουργία:
 - **Σύντομο αναβοσβήσιμο για 3 φορές:** Λειτουργία θερμός, χωρίς χρόνο διατήρησης θερμότητας
 - **Αργό αναβοσβήσιμο για 3 φορές:** Λειτουργία γυάλινης κανάτας, με χρόνο διατήρησης θερμότητας 40 λεπτών
- Αν δεν είστε σίγουροι για τη λειτουργία που ρυθμίσατε τελευταία, πιέστε απλά το πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα. Μέσω της ταχύτερης αναβοσβήσιματος αναγνωρίζετε την τρέχουσα λειτουργία.

Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης 8 και 10 φλιτζάνια

- Προσέξτε ότι η γυάλινη κανάτα έχει διαμορφωθεί για 10 φλιτζάνια το μέγιστο και το θερμός για 8. Αν τοποθετήσετε 10 φλιτζάνια στον περιέκτη νερού, αλλά χρησιμοποιήσετε το θερμός, τότε το θερμός θα υπερχειλίσει. Στον περιέκτη νερού θα βρείτε για αυτό τα στοιχεία:

GR

- „MAX Thermo carafe“ για τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης με θερμός (Cloer-5009).
- „MAX Glass carafe“ για τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης με γυάλινη κανάτα.
- Αν για την πλήρωση χρησιμοποιείτε τη γυάλινη κανάτα ή το θερμό, πρέπει να προσέξετε τα στοιχεία στον περιέκτη νερού. Έτσι αποκλείεται η υπερπλήρωση.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα και αφήνετέ την να κρυώνει, προτού την καθαρίσετε.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά!
- Καθαρίζετε την υποδοχή του φίλτρου και την κανάτα με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων, ξεπλύνετε καλά και αφήνετέ τα να στεγνώσουν.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ένα νυπό πανί.
- Το στρεφόμενο φίλτρο μπορεί να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό. Για αυτό, ανοίξετε το και σηκώστε το. Τραβήξτε το στρεφόμενο φίλτρο κάτω από τον άξονα της συσκευής. Μετά από τον καθαρισμό, το στρεφόμενο φίλτρο πρέπει να τοποθετηθεί πάλι με την αντίθετη σειρά. Τοποθετήστε το πρώτα επάνω, με τον πείρο στον άξονα, και στη συνέχεια πιέστε το μέσα κάτω.
- Σε περίπτωση που το φίλτρο βουλώσει με καφέ, καθαρίστε το με μια μαλακή βούρτσα.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά σφουγγάρια από μέταλλο, ισχυρά απορρυπαντικά ή λειαντικά μέσα.
- **Μην επιχειρήσετε ποτέ να πλύνετε την καφετιέρα ή κάποιο από τα εξαρτήματά της στο πλυντήριο πιάτων!**

Αφαλάτωση ασβέστη

Σε νερό με πολλά άλατα, η καφετιέρα θα πρέπει να αφαλάτνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα (αναλόγως της σκληρότητας του νερού κάθε 3-4 εβδομάδες περίπου). Η τακτική αποαποικοποίηση διατηρεί την κατανάλωση ενέργειας χαμηλή και επεκτείνει τη διάρκεια ζωής του βραστήρα. Χρησιμοποιήστε έναν εμπορικά διαθέσιμο παράγοντα αφαλάτωσης για αφαίρεση αλάτων και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.

Προσέξτε κατά την αφαλάτωση με ξύδι:

- Προσθέστε 6 φλιτζάνια νερό και περίπου 150 ml ξίδι στην καφετιέρα και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μετά τη διαδικασία απομάκρυνσης των αλάτων, λειτουργήστε τη συσκευή για 2 κύκλους παρασκευής καφέ, χρησιμοποιώντας 6 φλιτζάνια νερού τη φορά, χωρίς φίλτρο ή καφέ, έτσι ώστε να ξεπλύνετε τη συσκευή.

υπαιγινμός

Η περιεκτικότητα σε ασβέστιο ποικίλλει από περιοχή σε περιοχή. Παρακαλείσθε να ζητήσετε από τους τοπικούς υδάτινους σταθμούς ή την τοπική χρήση για το βαθμό σκληρότητας του νερού σας. Σε σκληρό νερό η αφαλάτωση θα πρέπει να γίνεται συχνότερα, σε μαλακό πιο αραιά.

- Σε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας λόγω ασβεστοποίησης, δεν υπάρχει εγγύηση!

Φιλοπεριβαλλοντική διαχείριση των αποβλήτων

Οι συσκευές μας μεταφέρονται αποκλειστικά σε συσκευασίες φιλικές προς το περιβάλλον. Πετάξτε τα χαρτόνια και τα χαρτιά στην ανακύκλωση χαρτιού και τις πλαστικές συσκευασίες στην ανακύκλωση πλαστικού.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απόβλητα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε τις ηλεκτρικές συσκευές προς ανακύκλωση στο αναγνωρισμένο κύκλωμα ανακύκλωσης. Πληροφορίες για τις δυνατότητες διαχείρισης απορριμμάτων μπορείτε να λάβετε από το Δήμο.

Εξυπηρέτηση Κατασκευαστή & Εγγραφή Προϊόντος Cloer®

Η μάρκα Cloer® αντιπροσωπεύει εξαιρετική ανθεκτικότητα και απόδοση. Για να διατηρήσουμε αυτό το πρότυπο μακροπρόθεσμα, διεξάγουμε συνεχή παρακολούθηση ποιότητας και μελέτες ανθεκτικότητας.

Εγγράφοντας άμεσα όλα τα προϊόντα Cloer® χρησιμοποιώντας τους αντίστοιχους σειριακούς αριθμούς τους, μας βοηθάτε ενεργά να διασφαλίσουμε την ολοκληρωμένη παρακολούθηση ποιότητας και να εγγυηθούμε την ικανοποίηση των πελατών.

Σημείωση: Η εγγραφή είναι υποχρεωτική απαίτηση για την πρόσβαση στην εθελοντική υπηρεσία κατασκευαστή μας σε περίπτωση ερωτημάτων τεχνικής εξυπηρέτησης ή μεμονωμένων αξιολογήσεων καλής θέλησης. Αυτό δεν θεμελιώνει νόμιμο δικαίωμα σε δωρεάν υπηρεσίες. Τα νόμιμα δικαιώματά σας εγγύησης σε περίπτωση ελαττώματος προϊόντος παραμένουν αποκλειστικά στον λιανοπωλητή σας (εμπορικός συνεργάτης) και δεν επηρεάζονται από αυτόν.

Ελέγξτε online εάν η υπηρεσία κατασκευαστή μας είναι διαθέσιμη αυτήν τη στιγμή στη χώρα σας.



Καταχώριση προϊόντος
<https://cloer.com/service>

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está indicado únicamente para uso doméstico o similar como:
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos laborales, Granjas.
 - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
 - En pensiones con desayuno incluido.
- Las reparaciones de aparatos de Cloer deben ser llevadas a cabo por distribuidores Cloer especializados y autorizados o por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente.
- Utilizar el aparato solo con los enchufes domésticos habituales. Compruebe que el voltaje indicado se corresponde con su red de alimentación.
- El aparato debe enchufarse a un conductor de protección.
- Si el cable de administración está dañado, este debe ser reemplazado por un agente de servicio de Cloer o una persona con cualificación similar para evitar daños.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados.
- Evite que el cable quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar.
- Desconecte siempre retirando el enchufe, nunca tire del cable.
- No use el cable para transportar y protéjalo del calor (placas calientes/ llamas).
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entiende los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener alejado de su alcance.
- Proteger el aparato de la humedad (salpicaduras/lluvia).
- Dejar enfriar el aparato por completo antes de limpiarlo o guardarlo.
- No sumergir el aparato en agua u otros líquidos.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser llevados a cabo por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- **ATENCIÓN:** tras el uso del producto, la placa mantiene el calor residual,
- ¡Peligro de quemaduras!
- No dejar el aparato sin supervisión.
- Evite daños a causa de un mal uso del producto.

ES

Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
501x	220-240	50/60	800

- Consumo de energía en modo apagado: $\leq 0,5$ W

Antes del primer uso



Lea estas instrucciones detenidamente.

- Retire todas las piezas de embalaje y las posibles pegatinas, pero no la etiqueta identificativa y el número de serie.
- Coloque la cafetera de filtro en una superficie seca, antideslizante y nivelada.
- Limpie el aparato con un paño de microfibra húmedo antes del primer uso.



Antes de preparar café por primera vez debería dejar que la cafetera automática de filtro trabaje 1 a 2 veces con 10 tazas de agua.

Etiquetado CE / Informaciones de seguridad



El aparato cumple con los requisitos de seguridad de la CE.



El uso del aparato está reservado exclusivamente a habitaciones cerradas.

- Utilice la cafetera únicamente para la preparación de café, no introduzca ningún otro líquido o alimento en el producto.
- Llenar el recipiente de agua solo con agua fría
- ATENCIÓN: no rellenar la jarra por encima de la marca "MAX" ya que en caso de que el agua se desborde, existe riesgo de quemadura
- No abra nunca la tapadera mientras el aparato está en proceso.

ES



ATENCIÓN: en caso de no utilizar el aparato y antes de cada limpieza, retire el enchufe de la red eléctrica.

Jarra de cristal o termo Cloer-5009



- Su cafetera automática Art-5009 viene equipada de fábrica con un termo. No obstante, también puede utilizar nuestra jarra de cristal ART-0734.

- Las jarras pueden alternarse libremente, pero conviene activar el modo de retención del calor para la jarra de cristal y desactivarlo para el termo.
- Puede adquirir jarras de repuesto en su distribuidor local o en nuestra tienda en línea.

Puesta en funcionamiento

- Conecte el aparato a la corriente.
- Rellene con ayuda de la jarra la cantidad de agua deseada (máx. 10 tazas).
- **Atención: no rellenar el contenedor de agua con más de 10 tazas, ya que existe peligro de quemaduras si el agua se derrama.**
- Coloque la jarra sobre la plancha de calor justo debajo del filtro.
- Voltee el filtro hacia delante.
- Introduzca un filtro de papel del tamaño 1 x 4.
- Añada la cantidad de café necesaria y cierre el compartimento del filtro.
- Presione el interruptor de encendido/apagado.
- La lámpara de control se iluminará.
- A partir de ese momento el producto estará en funcionamiento 40 min (preparación del café + conservación del calor) y se apagará automáticamente.
- El café está listo cuando el proceso termine por completo y simplemente permanezca la jarra sobre la plancha conservadora del calor.
- No olvide devolver el interruptor a la posición de "apagado" una vez se termine el proceso de conservación del calor.
- Alternativamente también puede apagar la cafetera de manera manual colocando el interruptor en "apagado"



ATENCIÓN! Deje enfriar el aparato antes de devolver a usarlo, ya que al introducir agua nuevamente esta podría sobrecalentarse y producir vapor de agua. ¡Peligro de quemaduras!

Cambiar el modo de jarra entre termo y jarra de cristal Cloer-5009:

- Para cambiar, pulse el botón de encendido/apagado durante 3 segundos. El indicador luminoso rojo del botón señala el modo seleccionado:
- 3 parpadeos cortos: modo de termo, sin tiempo de retención del calor
- 3 parpadeos largos: modo de jarra de cristal, con 40 minutos de tiempo de retención del calor
- Si no está seguro del último modo seleccionado, basta con pulsar el botón durante 3 segundos. El modo actual se reconoce por la velocidad de parpadeo.

Cantidad máxima de llenado de 8 y 10 tazas

- Tenga en cuenta que la jarra de cristal está diseñada para un máximo de 10 tazas y el termo para 8. Si llena el depósito de agua con cantidad para 10 tazas, pero se utiliza el termo, este se desbordará. Por lo tanto, encontrará la siguiente información en el depósito de agua:

- «MAX Thermo carafe» para la máxima cantidad de llenado con el termo (Cloer-5009).
- «MAX Glass carafe» para la máxima cantidad de llenado con la jarra de cristal.
- Si utiliza la jarra de cristal o el termo para el llenar el depósito, no es necesario que observe la información del depósito de agua. De este modo es imposible llenarlo más de la cuenta.

Limpieza

- Desenchufe el enchufe y deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.
- No introducir el aparato en agua u otros líquidos
- Fregue la jarra y la cesta del filtro con agua y detergente y enjuáguelos adecuadamente. Déjelos secar.
- Limpie el aparato con un paño húmedo.
- La cesta para el filtro puede extraerse para limpiarla. Abra la carcasa y extraiga el filtro del eje del aparato. Tras la limpieza el filtro debe colocarse de manera inversa: primero introduzca la pieza en el eje y después empuje hacia abajo.
- En el caso de que el filtro esté obstruido a causa del polvo de café, limpiarlo con un cepillo suave
- Enjuague el aparato regularmente con agua.
- No utilice ningún estropajo, detergentes fuertes o productos abrasivos
- **¡No intente limpiar la cafetera ni ninguna de sus partes en el lavavajillas!**

Descalcificación

- Introduzca unas 6 tazas de agua y unos 150ml de vinagre o ácido cítrico en la cafetera y encienda el aparato.
- Tras el proceso de descalcificación, introduzca de nuevo 6 tazas de agua para enjuagar.
- Información: A través de una descalcificación regular (cada 3-4 semanas) se asegurará una calidad del café constante, bajo consumo eléctrico y una mayor duración a su producto.
- El nivel de calcificación dependerá de la dureza del agua del lugar y de la frecuencia de uso.

Problema / Causa / Solución

Problema	Causa	Solución
El agua se sale/se derrama	Se ha introducido demasiada agua	Introducir menos agua
La máquina hace más ruido que antes	La máquina tiene demasiada cal	Descalcificar la máquina
El proceso de preparación dura más que antes	La máquina tiene demasiada cal	Descalcificar la máquina

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Servicio del fabricante y registro de productos Cloer®

La marca Cloer® es sinónimo de durabilidad y rendimiento excepcionales. Para mantener este estándar a largo plazo, llevamos a cabo un control continuo de la calidad y estudios de durabilidad.

Al registrar puntualmente todos los productos Cloer® mediante sus respectivos números de serie, usted contribuye activamente a garantizar un control exhaustivo de la calidad y la satisfacción del cliente.

Nota importante: El registro es un requisito indispensable para acceder a nuestro servicio voluntario del fabricante en caso de consultas técnicas o evaluaciones individuales por cortesía comercial. Esto no genera un derecho legal a servicios gratuitos; sus derechos de garantía legal ante defectos del producto dependen exclusivamente de su distribuidor (socio comercial) y permanecen inalterados. Consulte en línea si nuestro servicio del fabricante está disponible actualmente en su país.



Registro del producto
<https://cloer.com/service>

ES

Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag privát háztartásokban való használatra szolgál, és ipari használatra nem megfelelő:
 - boltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni,
 - A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára,
 - Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság,
 - is megszűnik.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szakboltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni. A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készüléket védőföldelővel ellátott aljzathoz kell csatlakoztatni.
- A készülék egy „Y”-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz,
 - ha egy üzemzavar lép fel,
 - ha a készüléket hosszabb ideig nem használja,
 - minden tisztítás előtt.
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohase magát a vezetéket húzza meg.
- A hálózati csatlakozó vezetéket ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet.
- Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetéket éles felületek vagy éles sarkok felett. Ne használja a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).
- A gyerekek nem ismerik fel azokat a veszélyeket, amelyek egy elektromos készülék kezelésakor felléphetnek.
- Ez a készülék nincs arra előírva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fi zikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.
- A gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játszanak.
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná, vagy elrakná.
- Az edénybe ne tegyen más folyadékokat vagy szilárd élelmiszereket. A helytelen használat sérülésekhez vezethet.
- FIGYELEM: Használat után a készülék fűtőlapja még leadja a maradék hőt, égési sérülés veszélye!
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Kerülje a berendezés hibás használata miatti sérüléseket.

Műszaki adatok

Typ	Volt	Hz	Watt
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban: ≤0,5 W

Az első használat előtt

- Olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót a készülék első használata előtt.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és az esetleges matricákat, de a típustáblát és a sorozatszámot ne.
- Állítsa a szűrős kávéautomatát száraz, csúszásmentes és sima felületre.
- Mielőtt elkészítené az első kávé, a szűrős kávéautomatát 1-2 alkalommal öblítse át 8 csésze vízzel. Az „Üzembe helyezés” részben leírtak szerint kell eljárni, de kávéörlemény és szűrőlap nélkül. Ezután öntse ki a vizet.

CE-jelölés / biztonsági tudnivalók



A készülék megfelel a megfelelő EK-irányelveknek.



A készülék kizárólag zárt térésekben történő használatra készült.



FIGYELEM! Ha nem használja a készüléket, és minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugót! húzza ki a hálózati dugaszt!

Üvegkancsó vagy szigetelőkancsó Cloer-5009



- Az 5009 cikkszámú kávéautomata gyárilag szigetelőkancsóval van felszerelve. Azonban lehetőség van 0734 cikkszámú üvegkancsónk használatára is.
- A kancsókat bármikor ki lehet cserélni, azonban az üvegkancsóhoz a hőtartó üzemmódot be kell kapcsolni, a szigetelőkancsó használatakor pedig ki kell kapcsolni.
- Cserekancsók a helyi kereskedőtől vagy kényelmesen online üzletünkől szerezhetők be.

Üzembe helyezés

- Először dugja be a hálózati dugaszt a csatlakozóba.
- Öntse be a kívánt mennyiségű friss, hideg vizet a víztartályba.



Figyelem! Forrázásvesztély kibugyogás miatt! Soha ne töltsön be 8 csészenyinél több vizet a víztartályba, ha a szigetelőkancsót használja. Üvegkancsó használata esetén 10 csészenyi víz tölthető be.

- Helyezze a kancsót a hőtartó lapra az elfordítható szűrő alá, és fordítsa előrefelé a szűrőt.
- Helyezzen be egy 1x4 méretű papír szűrőlapot.
- Adja hozzá a kívánt mennyiségű kávé, majd csukja be az elfordítható szűrőt.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
- Az ellenőrző lámpa kigyullad.
- A kávé akkor kész, ha teljesen áthaladt a készüléken.
- Ha a készüléket üvegkancsóval használja, akkor elkezdődik a 40 perces melegen tartási idő. Ezt a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kézzel is ki lehet kapcsolni.

Az asztallappal kapcsolatos megjegyzés

Mivel a fűtőtest a szigetelőkancsó alatt található, a kancsó alsó oldala a kávéfőzés után még forró marad. Használjon alátétet, és kerülje el az égési sérülések bekövetkezését.

Váltás a szigetelőkancsó és az üvegkancsó üzemmód között Cloer-5009:

- A váltáshoz nyomja meg 3 másodpercig a be-/kikapcsoló gombot. A gombban lévő piros ellenőrző lámpa jelzi a kiválasztott üzemmódot:
- 3 rövid villanás: Szigetelőkancsó üzemmód melegen tartási idő nélkül
- 3 hosszú villanás: Üvegkancsó üzemmód 40 perces melegen tartási idővel
- Ha már nem biztos benne, hogy milyen üzemmód lett korábban beállítva, egyszerűen nyomja meg 3 másodpercig a gombot. A villogás sebessége jelzi az aktuális üzemmódot.

8 és 10 csésze maximális feltöltési mennyiség

- Ügyeljen arra, hogy az üvegkancsóba legfeljebb 10 csésze, a szigetelőkancsóba legfeljebb 8 csésze víz tölthető be. Ha a víztartályba 10 csésze víz van betöltve, de szigetelőkancsót használnak, akkor a víz kibugyog. Ezért a víztartályban információk találhatók:
- „MAX Thermo carafe” jelzi a maximális feltöltési mennyiséget szigetelőkancsó esetén (cloer-5009).
- „MAX Glass carafe” jelzi a maximális feltöltési mennyiséget üvegkancsó esetén.
- Ha a betöltéshez az üveg- vagy a szigetelő kancsót használja, akkor a víztartályban lévő információkat nem kell figyelembe venni. Ilyen esetben a túltöltés lehetősége kizárt.

HU

Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati dugaszt, és hagyja lehűlni a készüléket.
- **A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékokba!**
- A szűrőkosarat és a kancsót meleg vízben tisztítsa meg, mindkettőt alaposan öblítse ki és hagyja megszáradni.
- A készüléket egy nedves ruhával törölje le.
- Az elfordítható szűrőt a tisztításhoz ki lehet venni. Ehhez nyissa ki, majd vegye ki. Alul húzza ki az elfordítható szűrőt a készülékorsóból. Tisztítás után az elfordítható szűrőt fordított sorrendben vissza kell tenni a helyére. Először felül helyezze be a csapot a tengelybe, majd alul nyomja be.
- Ha a szűrő az örölt kávé miatt eltömődik, puha kefével tisztítsa meg azt.
- Ne használjon fémből készült súrolószivacsot, éles tisztítóeszközöket vagy súrolószereket.
- **Soha ne próbálja meg a szűrős kávéautomatát vagy a tartozékait mosogatógépben tisztítani!**

Vízkezelés

Mészartalmú víz esetén a kávéautomatát rendszeres időközönként vízkémesíteni kell (a vízkeménységtől függően 3-4 hetente). Rendszeres vízkémesítéssel az áramfogyasztás alacsony szinten tartható, a kávégépek élettartama pedig meghosszabbítható. Vízkémesítéshez használjon a kereskedelemben kapható vízkémesítőt, és tartsa be annak használati utasítását.

Eccettel történő vízkémesítés esetén vegye figyelembe:

- Öntsön be kb. 6 csésze vizet és kb. 150 ml ecetet a kávéautomatába, és kapcsolja be a készüléket.
- A vízkémesítés után működtesse a gépet 2x 6 csésze tiszta vízzel, hogy átöblítse azt.

Megjegyzés

A vízkőtartalom a különböző régiókban eltérő.
Kérjük, érdeklődjön a helyi vízműnél vagy a városi közműveknél a víz keménységéről.
Kemény víz esetén gyakrabban, lágyabb víz esetén ritkábban kell vízkémesíteni.

- **A vízkövesedés miatti hibás működés esetén a garanciajogosultság nem érvényes!**

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT! Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Cloer® Ügyfélszolgálat és Termékgisztráció

A Cloer® márka a kivételes tartósságot és teljesítményt jelképezi. Annak érdekében, hogy ezt a színvonalat hosszú távon is fenntartsuk, folyamatos minőségellenőrzést és tartóssági vizsgálatokat végzünk.

Az összes Cloer® termék sorozatszámmal történő haladéktalan regisztrációjával Ön aktívan hozzájárul a zökkenőmentes minőségellenőrzés garantálásához és az ügyfelek elégedettségének biztosításához.

Felhívjuk figyelmét: A regisztráció kötelező az önkéntes ügyfélszolgálatunk igénybevételéhez műszaki szervizzel kapcsolatos kérdések vagy egyedi jótállási értékelések esetén. Ez nem jogosít fel ingyenes szolgáltatásokra; a termékhiba esetén fennálló törvényes jótállási jogai kizárólagosan és változatlanul fennállnak az eladóval (kereskedelmi partnerrel) szemben.

Ellenőrizze online, hogy ügyfélszolgálatunk jelenleg elérhető-e az Ön országában.



Termékgisztráció
<https://cloer.com/service>

Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
 - parduotuvėse ir biuruose darbuotojų virtuvėse,
 - sodybose,
 - viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba,
 - pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer“ elektros prietaisus tik „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su įžemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
 - jeigu pasireiškia gedimas,
 - jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką,
 - prieš kiekvieną valymą.
- Traukite tik kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido
- Nenaudokite laido nešimui ir saugokite jį nuo karščio (kaitlentės/ atvira liepsna).
- Netraukite maitinimo laido per aštrias briaunas ir neįtempkite per standžiai, nes atsiras pavojus, kad prietaisas apsivers.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir taip pat asmenys su sumažintais fiziniais, sensoriniais arba protiniais sugebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jeigu Jūs prižiūrėsite arba nurodysite dėl prietaiso saugaus naudojimo ir jie supras dėl galimo pavojaus.
- Valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai, nebent jiems yra 8 metai ir juos prižiūri vyresni.
- Vaikai negali su prietaisu žaisti.
- Prietaisą ir jo prijungimo laidą reikia laikyti nepasiekiamą vaikams iki 8 metų.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės (purškiamo vandens/ lietaus).
- Leiskite prietaisui atvėsti, prieš jį valant arba tvarkant. Platesnę informaciją dėl jo valymo, rasite kituose puslapiuose.
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
- Nepilkite jokių kitų skysčių ir nedėkite kitų maisto produktų. Netinkamai naudojant galimi sužalojimai.
- DĖMESIO: po naudojimo prietaiso šildymo plokštė dar atiduoda likusią šilumą, pavojus nudegti!
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Venkite sužalojimų, atsiradusių dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Energijos suvartojimas išjungus: ≤0,5 W

Prieš naudojant pirmą kartą

- Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Nuimkite visas pakuotės dalis ir lipdukus, nenuimkite tipo ženklą ir serijos numerio.
- Pastatykite kavos aparatą ant sauso, neslidaus ir lygaus pagrindo.
- Prieš ruošdami kavą pirmą kartą, 1–2 kartus per kavos aparatą perleiskite 8 puodelius vandens. Atlikite veiksmus, aprašytus skyriuje „Naudojimo pradžia“, tik be maltos kavos ir filtro maišelio. Išpilkite vandenį.

CE ženklinimas / saugos nurodymai



Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždarose patalpose.



DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

Stiklinis arba izoliuotas ąsotis Cloer-5009



LT

- Jūsų „Art-5009“ kavos aparatas gamykloje yra su izoliuotu ąsočiu. Bet jūs taip pat galite naudoti mūsų stiklinį ąsotį ART-0734.
- ąsočius galima keisti pagal pageidavimą, tačiau stikliniam ąsočiui reikia įjungti šilumos palaikymo režimą, o izoliuotam – išjungti.
- Pakaitinius ąsočius galite įsigyti iš vietinio pardavėjo arba patogiai mūsų internetinėje parduotuvėje.

Inbetriebnahme

- Pirmiausia įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą.
- Į vandens talpyklą įpilkite norimą kiekį šviežio, šalto vandens.



Dėmesio: Nudegimų pavojus dėl per didelio burbuliavimo! Naudodami izoliuotą ąsotį niekada nepilkite į vandens talpyklą daugiau nei 8 puodelių. Naudodami stiklinį ąsotį galite užpildyti 10 puodelių.

- Padėkite ąsotį ant šildymo plokštės po sukamuoju filtru ir pasukite filtrą į priekį.
- Įdėkite 1x4 dydžio popierinį filtro maišelį.
- Įpilkite norimą kiekį kavos ir uždarykite sukamąjį filtrą.
- Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
- Įsžiurbia kontrolinė lemputė.
- Kava yra paruošta, kai ji visiškai išbėga.
- Jei prietaisą naudosite su stikliniu ąsočiu, prasidės 40 minučių šildymo laikas. Tai taip pat galima baigti rankiniu būdu paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką.

Nuoroda į staltiesę

Kadangi degiklio korpusas yra po izoliuotu ąsočiu, ąsočio dugnas po gaminimo vis dar karštas. Prašome naudoti padėkliuką ir išvengti nudegimų.

Perjunkite ąsočio režimą tarp izoliuoto ąsočio ir stiklinio ąsočio Cloer-5009:

- Norėdami perjungti, spauskite įjungimo / išjungimo mygtuką 3 sekundes. Tada mygtuko raudona kontrolinė lemputė signalizuoja apie nustatytą režimą:
- 3 trumpi blyksniai: Izoliuoto ąsočio režimas, be šildymo laiko
- 3 ilgi blyksniai: Stiklinio ąsočio režimas su 40 minučių šildymo laiku
- Jei nebežinote, kurį režimą nustatėte paskutinį kartą, tiesiog paspauskite mygtuką 3 sekundes. Dabartinį režimą galite atpažinti pagal mirksėjimo greitį.

Maksimali talpa 8 ir 10 puodelių

- Atkreipkite dėmesį, kad stiklinis ąsotis skirtas ne daugiau kaip 10 puodelių, o izoliuotas ąsotis – 8 puodeliams. Jei į vandens talpyklą įpilsite 10 puodelių, bet naudosite izoliuotą ąsotį, ji išbėga. Taigi vandens talpykloje rasite informacijos:
- „MAX Thermo carafe“ maksimaliai talpai su izoliuotu ąsočiu (Cloer-5009).
- „MAX Glass carafe“ maksimaliai talpai su stikliniu ąsočiu.
- Jei pildymui naudojate stiklinį ar izoliuotą ąsotį, jums nereikia kreipti dėmesio į informaciją, esančią vandens talpykloje. Tada perpildyti neįmanoma.

Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami visada ištraukite tinklo kištuką ir leiskite prietaisui atvėsti.
- **Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!**
- Išvalykite filtro krepšelį ir indą šiltu vandeniu, kruopščiai išplaukite ir palikite išdžiūti.
- Nuvalykite prietaisą drėgna šluoste.
- Sukamąjį filtrą galima nuimti valymui. Norėdami tai padaryti, atidarykite jį ir pakelkite. Ištraukite sukamąjį filtrą iš prietaiso ašies apačios. Po valymo sukamąjį filtrą reikia vėl įdėti atvirkštine tvarka. Pirmiausia įkiškite kaištį į ašį viršuje, o tada įstumkite jį apačioje.
- Jei filtras užsikimšęs malta kava, nuvalykite jį minkštu šepetėliu.
- Nenaudokite metalinių šveitimo kempinių, šiurkščių valiklių ar abrazyvinių valiklių.
- **Niekada nebandykite plauti kavos aparato ar jo priedų indaplovėje!**

Kalkių šalinimas

Jei vanduo yra kalkingas, iš kavos aparato reikėtų reguliariai pašalinti kalkes (atsižvelgiant į kalkių kiekį vandenyje, kas 3–4 savaites). Reguliariai šalinant kalkes, mažiau suvartojama elektros energijos ir pailgėja prietaiso naudojimo trukmė. Kalkes šalinkite įprastine rinkoje parduodama kalkių šalinimo priemonė; atkreipkite dėmesį į jos naudojimo instrukciją.

- **Šalindami kalkes actu atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:**
- Į kavos aparatą įpilkite maždaug 6 puodelius vandens ir maždaug 150 ml acto ir įjunkite.
- Po nukalkinimo proceso du kartus paleiskite aparatą su 6 puodeliais švaraus vandens, kad išsklautumėte.

Pastaba

Kalkių kiekis įvairiuose regionuose skiriasi. Savo vandens kietumą galite sužinoti iš savo vietos vandens tiekimo įmonės arba komunalinių paslaugų įmonės. Jei vanduo kietas, kalkių šalinimas turėtų būti atliekamas dažniau, o jei minkštas – rečiau.

- **Sutrikus veikimui dėl kalkių, garantijos nesuteikiama!**

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



DĖMESIO!

Elektros prietaisas epriskiriamas būtinėms atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimą prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

„Cloer®“ gamintojo aptarnavimas ir gaminių registracija

„Cloer®“ prekės ženklas reiškia išskirtinį patvarumą ir našumą. Siekdami ilgalaikę perspektyvą išlaikyti šį standartą, nuolat atliekame kokybės stebėseną ir patvarumo tyrimus.

Nedelsdami registruodami visus „Cloer®“ gaminius naudodami atitinkamus serijos numerius, jūs aktyviai padedate mums užtikrinti išsamią kokybės stebėseną ir garantuojate klientų pasitenkinimą.

Atkreipkite dėmesį: registracija yra privaloma norint gauti mūsų savanorišką gamintojo aptarnavimą techninių užklausų ar individualių geros valios vertinimų atveju. Tai nesuteikia teisinės teisės į nemokamas paslaugas; jūsų įstatyminės garantijos teisės gaminio defekto atveju lieka tik jūsų mažmenininkui (prekybos partneriui) ir joms įtakos neturi. Patikrinkite internete, ar mūsų gamintojo aptarnavimas šiuo metu teikiamas jūsų šalyje.



Produkto registracija

<https://cloer.com/service>

Pamata drošības norādes

- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā vai līdzīgos apstākļos, piemēram:
 - darbinieku virtuvē veikalos un birojos,
 - lauku īpašumā,
 - klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvokļu vienībās vai vietās,
 - kur piedāvā naktsmītņi un brokastis.
- Cloer elektroierīču remonta darbus uzticiet veikt tikai Cloer ražotnes klientu servisam. Nepareizi veiktu remonta darbu rezultātā var rasties ievērojams apdraudējums lietotājam.
- Ierīci darbiniet, izmantojot tikai mājāsaimniecības kontaktligzdas. Pārbaudiet, vai tehnisko datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Ierīci jāpieslēdz pie kontaktligzdas ar zemējumu.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja rodas traucējums,
 - ja ierīce ilgāku laiku netiks izmantota,
 - pirms katras tīrīšanas.
- Kontaktdakšas atvienojiet, tikai turot aiz kontaktdakšu, bet nekad velkot vadu.
- Neizmantojiet vadu nešanai un sargājiet to no karstuma (plīts virsmas/atklātas liesmas).
- Nevelciet vadu gar asām malām un nenostiepiet to pārāk stingri, pretējā gadījumā pastāv ierīces apgāšanās risks.
- Bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorajām vai garīgām spējām un personas ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi ierīci drīkst lietot tikai, ja tiek uzraudzītas vai ir apmācītas par drošu ierīces izmantošanu un izprot iespējamo apdraudējumu.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, izņemot, ja viņi ir sasnieguši 8 gadu vecumu un atrodas pieaugušas personas uzraudzībā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Sargājiet ierīci un tās pieslēguma vadu no bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- Sargājiet ierīci no mitruma (ūdens šļakatām/lietus).
- Pirms ierīces uzglabāšanas vai tīrīšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist. Plašāku informāciju par tīrīšanu skatiet tālāk norādītajās lapās.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
- Neievietojiet ierīcē nekādus citus šķidrumus vai cietus pārtikas produktus. Nepareizas lietošanas dēļ var gūt savainojumus.
- UZMANĪBU: Pēc lietošanas beigām ierīces sildplate joprojām izdala atlikušo siltumu.
- Ierīces darbības laikā nekad neatstājiet to bez uzraudzības.
- Izvairieties no traumām, ko var gūt, nepareizi lietojot ierīci.

Tehniskie dati

Tips	volti	Hz	vati
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Elektroenerģijas patēriņš izslēgtā režīmā: ≤0,5 W

Pirms pirmās lietošanas

- Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.
- Noņemiet visas iesaiņojuma daļas un, ja ir, arī uzlimes, bet nenoņemiet datu plāksnīti un sērijas numuru.
- Novietojiet filtra kafijas automātu uz sausa, neslidoša un līdzena pamata.
- Pirms pirmās kafijas pagatavošanas reizes caur filtra kafijas automātu 1-2 reizes jāļauj iztecēt 8 tasītēm ūdens. Rīkojieties, kā aprakstīts sadaļā „Lietošanas sākšana”, tikai bez kafijas pulvera un filtra maisiņa. Pēc tam izlejiet ūdeni.

CE marķējums / drošības norādes



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



UZMANĪBU! Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas atvienojiet ierīces kontaktdakšu!

Stikla kanna vai termoss Cloer-5009



- Kafijas automāts, preces Nr. 5009, rūpnīcā ir aprīkots ar termosu. Taču jūs varat izmantot arī mūsu stikla kannu, preces Nr. 0734.
- Kannas var mainīt pēc izvēles, taču, lietojot stikla kannu, ieslēdziet siltuma uzturēšanas režīmu, bet, izmantojot termosu, siltuma uzturēšanas režīms ir jāizslēdz.
- Rezerves kannas var iegādāties pie tirgotāja uz vietas vai mūsu tiešsaistes veikalā.

Lietošanas sākšana

- Vispirms iespraudiet tikla kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Ielejiet ūdens tvertnē nepieciešamo daudzumu svaiga, auksta ūdens.



Uzmanību! Applaucēšanās risks, izšļakstoties karstam, burbuļojošam ūdenim! Nekad neiepildiet ūdens tvertnē vairāk par 8 tasēm ūdens, kad izmantojot termosu. Izmantojot stikla kannu, var iepildīt 10 tases ūdens.

- Novietojiet kannu uz sildplāksnes, zem grozāmā filtra un pagrieziet filtru uz priekšu.
- Ievietojiet papīra filtra maisiņu ar izmēru 1x4.
- Ielejiet vajadzīgo kafijas daudzumu un aizveriet grozāmo filtru.
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- Iedegas kontrollampa.
- Kafija ir gatava, kad tā ir pilnībā iztecējusi.
- Ja izmantojot ierīci ar stikla kannu, sākas 40 minūšu siltuma uzturēšanas laiks. To var izbeigt arī manuāli, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

Norādījums par galdautu

Nemot vērā, ka sildītājs atrodas zem termosa, pēc vārīšanas beigām krūzes apakšpuse joprojām ir karsta. Izmantojiet paliktņi, lai izvairītos no apdeguma radītiem savainojumiem.

Kannas režīma izvēle – termoss vai stikla kanna Cloer-5009:

- Lai atlasītu nepieciešamo režīmu, 3 sekundes paturiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Pogas sarkanā kontrollampa tad signalizē par ieslēgto režīmu.
- Mirgo īsu brīdi, 3 reizes: termosa režīms, bez siltuma uzturēšanas laika.
- Mirgo ilgstoši, 3 reizes: stikla kannas režīms ar 40 minūšu siltuma uzturēšanas laiku.
- Ja neesat pārliecināts, kurš režīms bija iestatīts pēdējo reizi, vienkārši paturiet pogu nospiestu 3 sekundes. Pašlaik ieslēgto režīmu var atpazīt pēc mirgošanas ātruma.

8 tasiņu un 10 tasiņu maksimālais uzpildes daudzums

- Ņemiet vērā, ka stikla kanna ir paredzēta maksimāli 10 tasēm, bet termoss ir izstrādāts 8 tasēm. Ja ūdens tvertnē iepildīsiet 10 tases ūdens, bet kafijai izmantosiet termosu, kafija pārlīs pāri malām. Tādēļ ūdens tvertnē atradīsiet šādu informāciju.
- „MAX Thermo carafe” maksimālais ūdens daudzums, izmantojot termosu (Cloer-5009).
- „MAX Glass carafe” maksimālais ūdens daudzums, izmantojot stikla kafijas kannu.
- Ja ūdens uzpildīšanai izmantojat stikla kannu vai termosu, jums nav jāievēro informācija, kas atrodama ūdens tvertnē. Tādā gadījumā pārlicka ūdens daudzuma uzpildīšana ir izslēgta.

LV

Mazgāšana un kopšana

- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas tīkla un ļaujiet tai atdzist.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā!
- Izmazgājiet filtra trauku un kannu ar siltu trauku mazgāšanas šķidrumu; abus kārtīgi izskalojiet un ļaujiet nožūt.
- Noslaukiet ierīci ar mitru drānu.
- Lai iztīrītu, grozāmo filtru var noņemt. Atveriet un paceliet filtru. Izvelciet grozāmo filtru apakšpusē no ierīces ass. Pēc tīrīšanas filtru ievietojiet atpakaļ apgrieztā darbību secībā. Vispirms augšpusē filtra tapu ievietojiet arī un pēc tam to iespiediet.
- Ja filtrs ir aizsērējis ar kafijas biezumiem, iztīriet to ar mikstu birstīti.
- Neizmantojiet metāla sūkļus, kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- **Nekad nemēģiniet mazgāt filtra kafijas automātu vai piederumus trauku mazgājamajā mašīnā!**

Atkalķošana

Ja ūdens ir ļoti kaļķains, kafijas automāts jāatkalķo regulāros intervālos (atkarībā no ūdens cietības pakāpes, apm. ik pēc 3-4 nedēļām). Regulāri atkalķojot, tiek ekonomēts strāvas patēriņš un pagarinās ierīces kalpošanas mūžs. Atkalķošanai izmantojiet kādu no pārdošanā pieejamajiem atkalķošanas līdzekļiem, kā arī ievērojiet tā lietošanas pamācību.

- **Atkalķojot ar etiķi, ņemiet vērā:**
- ielejiet kafijas automātā aptuveni 6 tases ūdens un aptuveni 150 ml etiķa un ieslēdziet ierīci.
- Pēc atkalķošanas procesa beigām divas reizes palaidiet ierīci ar 6 tasēm tīra ūdens, lai ierīci izskatotu.

Norāde

Kaļķa saturs ūdenī dažādos reģionos ir atšķirīgs. Par jūsu piegādātā ūdens cietības pakāpi jautājiet savā vietējā ūdenssaimniecībā vai pilsētas pašvaldībā. Ja ūdens ir ciets, atkalķošana veicama biežāk, bet, ja ūdens ir mīksts, tad – retāk.

- **Uz aizkalķošanās radītiem ierīces darbības traucējumiem garantija neattiecas!**

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar otrreizējās pārstrādes atkritumiem.



UZMANĪBU!

Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā otrreizējās pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Cloer® klientu apkalpošana un produktu reģistrācija

Cloer® zīmols apzīmē izcilu izturību un veikspēju. Lai nodrošinātu šī standarta saglabāšanu ilgtermiņā, mēs veicam nepārtrauktu kvalitātes uzraudzību un izturības pētījumus.

Nekavējoties reģistrējot visus Cloer® produktus ar to attiecīgajiem sērijas numuriem, jūs aktīvi palīdzat mums garantēt nevainojamu kvalitātes uzraudzību un nodrošināt klientu apmierinātību.

Lūdzu, ņemiet vērā: reģistrācija ir obligāta, lai izmantotu mūsu brīvprātīgo klientu apkalpošanas dienestu tehnisko pakalpojumu jautājumiem vai individuāliem labas gribas novērtējumiem. Tas nerada nekādas likumīgas tiesības uz bezmaksas pakalpojumiem; jūsu likumīgās garantijas tiesības produkta defekta gadījumā paliek ekskluzīvas un neietekmētas pret jūsu pārdevēju (tirdzniecības partneri).

Pārbaudiet tiešsaistē, vai mūsu klientu apkalpošana pašlaik tiek piedāvāta jūsu valstī.



Produkta reģistrācija

<https://cloer.com/service>

Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
 - em propriedades agrícolas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou,
 - em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada,
 - se ocorrer uma avaria,
 - se o aparelho não for utilizado por um longo período,
 - antes de cada limpeza.
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Nunca use o cabo de alimentação para transporte e proteja-o do calor (fogão/chama acesa).
- Não puxe o cabo de alimentação sobre arestas afiadas e não o estique demasiado, caso contrário, existe o risco de o aparelho tombar.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade, pessoas com limitações de ordem física, sensorial ou mental, ou que tenham falta de experiência e conhecimento, quando vigiadas ou instruídas acerca da sua utilização segura e dos perigos associados.
- A limpeza e a manutenção só devem ser entregues a crianças com idade igual ou superior a 8 anos e devidamente supervisionadas.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho.
- O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o seu aparelho contra a humidade (salpicos de água/chuva).
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de limpá-lo ou guardá-lo. Mais informações sobre a limpeza podem ser encontradas nas páginas seguintes.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Não encher com outros líquidos ou alimentos sólidos. O uso incorreto pode causar lesões.
- **ATENÇÃO:** Após a utilização, a placa de aquecimento do aparelho ainda emite calor residual, risco de queimaduras!
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- Evite ferimentos devido a utilização incorreta do aparelho.

Dados técnicos

Modelo	Volts	Hz	Watts
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Consumo de energia no modo desligado: $\leq 0,5$ W

Antes da primeira utilização

- Leia atentamente as presentes instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.
- Remova todas as peças da embalagem e, se necessário etiquetas, não a placa de identificação em o número de série.
- Coloque a máquina de café de filtro numa superfície seca, antiderrapante e nivelada.
- Antes de preparar café pela primeira vez, deve colocar a máquina de café de filtro em funcionamento 1 a 2 vezes com 8 chávenas de água. Proceda como descrito em „Colocação em funcionamento“, apenas sem pó de café e saco de filtro. Em seguida, deitar a água fora.

Marcação CE / instruções de segurança



O aparelho está em conformidade com os requisitos das diretivas CE aplicáveis.



O aparelho destina-se a ser utilizado exclusivamente em espaços interiores.



ATENÇÃO! Quando o aparelho não está a ser usado e antes de cada limpeza, retire a ficha de alimentação da tomada!

Jarro de vidro ou jarro térmico Cloer-5009



- A sua máquina de CAFÉ ART-5009 está equipada de série com um jarro térmico. Também pode utilizar o nosso jarro de vidro ART-0734.
- Os jarros podem ser substituídos conforme desejado, mas deve ligar o modo de manter quente para o jarro de vidro e desligar o jarro de térmico.
- Pode comprar jarros de substituição no seu revendedor local ou convenientemente na nossa loja online.

Colocação em funcionamento

- Introduza primeiro a ficha de alimentação na tomada.
- Encha o depósito de água com a quantidade desejada de água fresca e fria.



Atenção: Perigo de escaldamento devido a transbordamento! Nunca encha mais de 8 chávenas no depósito de água quando utilizar o jarro térmico. Ao usar um jarro de vidro, pode encher 10 chávenas.

- Coloque o jarro na placa de aquecimento por baixo do filtro rotativo e rode o filtro para a frente.
- Insira um saco de filtro de papel do tamanho 1x4.
- Introduza a quantidade desejada de café e feche o filtro rotativo.
- Prima o botão de alimentação.
- A luz indicadora acende-se.
- O café está pronto quando tiver passado completamente para o jarro.
- Se utilizar o aparelho com um jarro de vidro, inicia-se o tempo de aquecimento de 40 minutos. O que também pode ser terminado manualmente pressionando o botão ligar/desligar.

Nota para toalha de mesa

Como o radiador está localizado por baixo do jarro, a parte inferior do jarro ainda está quente depois de ferver. Por favor, use uma base e evite lesões por queimaduras.

Alterar o modo de jarro entre o jarro térmico e o jarro de vidro Cloer-5009:

- Para mudar, prima o botão de alimentação durante 3 segundos. A luz indicadora vermelha no botão sinaliza então o modo definido:
- 3 intermitências curtas: modo de jarro térmico, sem tempo de manutenção do calor
- 3 intermitências longas: Modo de jarro de vidro, com 40 minutos de tempo de manutenção do calor
- Se já não tiver a certeza do modo que definiu por último, basta premir o botão durante 3 segundos. A velocidade da intermitência indica o modo atual.

Capacidade máxima de 8 e 10 chávenas

- Certifique-se de que o jarro de vidro foi concebido para um máximo de 10 chávenas e o jarro térmico para 8 chávenas. Se encher 10 chávenas no depósito de água, mas utilizar o jarro térmico, este irá transbordar. No depósito de água, encontrará, portanto, as seguintes informações:
- „Jarro térmico MAX“ para a quantidade máxima de enchimento com jarro térmico (Cloer-5009).
- „Jarro de vidro MAX“ para a quantidade máxima de enchimento com jarro de vidro.

- Se utilizar o jarro de vidro ou térmico para encher, não é necessário observar as informações no depósito de água. O enchimento excessivo é então descartado.

Limpeza e conservação

- Desligar sempre o aparelho da tomada e deixá-lo arrefecer antes de o limpar.
- **Nunca mergulhar o aparelho em água ou noutros líquidos!**
- Lave o cesto do filtro e o jarro em água quente com um pouco de detergente, e passe ambos por água cuidadosamente e deixe secar.
- Limpar o aparelho com um pano húmido.
- O filtro rotativo pode ser removido para limpeza. Para o fazer, abra-o e levante-o. Puxe o filtro rotativo para fora da parte inferior do eixo do aparelho. Após a limpeza, o filtro oscilante tem de ser substituído pela ordem inversa. Primeiro, insira-o no eixo com a caneta na parte superior e, em seguida, empurre-o para dentro na parte inferior.
- Se o filtro estiver entupido com borras de café, limpar o mesmo com uma escova macia.
- Não utilizar esfregões metálicos, produtos de limpeza agressivos ou produtos de limpeza abrasivos.
- **Nunca tente limpar a máquina de café com filtro ou os acessórios na máquina de lavar loiça!**

Descalcificar

Em caso de água que contenha cal, a máquina de café deve ser descalcificada a intervalos regulares (dependendo da dureza da água, aprox. a cada 3-4 semanas). A descalcificação regular mantém o consumo de energia baixo e prolonga a vida útil do aparelho. Utilize um agente descalcificante disponível no mercado para a descalcificação e siga as instruções de utilização.

- **Tenha em atenção quando descalcificar com vinagre:**
- Coloque aprox. 6 chávenas de água e aprox. 150 ml de vinagre na máquina de café e ligue o aparelho.
- Após a descalcificação, colocar a máquina a trabalhar duas vezes com 6 chávenas de água limpa para a passar bem por água.

Nota

O teor de calcário varia de região para região. Informe-se sobre a dureza da sua água junto da sua empresa de abastecimento de água ou de serviços públicos. Recomenda-se descalcificar mais frequentemente em caso de água dura, menos frequentemente em caso de água macia.

- **Em caso de avaria devido a calcário, não a garantia perde a validade!**

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru Eliminācija ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



ATENÇÃO!

Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal

Serviço de Apoio ao Cliente e Registo de Produtos da Cloer® Factory

A marca Cloer® é sinónimo de durabilidade e desempenho excecionais. Para garantir a manutenção deste padrão a longo prazo, realizamos uma monitorização contínua da qualidade e estudos de durabilidade.

Ao registar prontamente todos os produtos Cloer® com os seus respetivos números de série, ajuda-nos ativamente a garantir uma monitorização de qualidade impecável e a satisfação do cliente.

Nota: O registo é obrigatório para utilizar o nosso serviço pós-venda voluntário para consultas de assistência técnica ou avaliações de satisfação. Isto não garante qualquer direito legal a serviços gratuitos; os seus direitos de garantia legal em caso de defeito do produto permanecem exclusivos e inalterados em relação ao seu vendedor (parceiro comercial). Verifique online se o nosso serviço pós-venda está disponível no seu país.



Registro de Produto

<https://cloer.com/service>

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym itp., np.
 - w kuchniach dla pracowników sklepów i biur,
 - w posiadłościach rolnych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych lub, w pensjonatach.
- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przez naprawy przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y”. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby niedopuszczyć do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
 - jeżeli dojdzie do zakłócenia.
 - jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
 - przed każdym czyszczeniem.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę, nigdy za kabel. Nie używać kabla do przenoszenia i chronić go przed wysoką temperaturą (płyta kuchenna/ otwarty piec).
- Nie naciskać zbyt mocno kabla, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie przewróci się. Nie naciskać kabla na ostrych krawędziach.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód muszą być trzymane z dala od dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić. Więcej informacji na temat czyszczenia znajdziesz na kolejnych stronach.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi poprzez programator czasowy lub zewnętrzny licznik czasowy.
- UWAGA: Płyta grzewcza urządzenia po użyciu wciąż jest gorąca przez pewien czas. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Urządzenia podczas pracy nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- Unikać obrażeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.

Dane techniczne

typ	wolt	Hz	wat
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Pobór mocy w trybie wyłączenia: ≤0,5 W

Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Z urządzenia usunąć należy wszystkie elementy opakowania i ewentualne naklejki, ale nie tabliczkę znamionową.
- Ekspres przelewowy do kawy ustawić na suchym, nieśliskim i równym podłożu.
- Przed pierwszym zaparzeniem kawy do ekspresu wlać 8 filiżanek czystej wody i przepuścić je przez urządzenie. Wykonać 1 do 2 cykli czyszczenia. Postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Uruchomienie”, ale nie wysypywać kawy i nie zakładać papierowego filtra. Następnie wylać wodę.

Oznaczenie CE/ wskazówki bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania
odnośnych dyrektyw WE.



Urządzenie jest przeznaczone
wyłącznie do użytkowania w
pomieszczeniach zamkniętych.



**UWAGA! W przypadku nieużywania
i przed każdym czyszczeniem
urządzenia
należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z
gniazda zasilania!**

Szklany dzbanek lub termos Cloer-5009



- Ekspres do kawy, model art-5009 jest wyposażony fabrycznie w termos. Urządzenie można używać również w połączeniu z dzbankiem szklanym art-0734.
- Dzbanek i termos można używać zamiennie. W przypadku używania termosu należy jednak pamiętać o konieczności wyłączenia funkcji podgrzewania, a w przypadku dzbanka funkcję podgrzewania należy wyłączyć.
- Dzbanki na wymianę można zakupić u przedstawiciela producenta oraz w sklepie internetowym.

Uruchomienie

- Najpierw podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Do zbiornika wody wlać odpowiednią ilość świeżej i zimnej wody.



**Uwaga: Ryzyko poparzenia wrzącą
wodą! W przypadku korzystania
z termosu, do zbiornika wody nie
należy wlewać więcej niż 8 filiżanek
wody. W przypadku korzystania z
dzbanka szklanego wlać można do 10
filiżanek.**

- Ustawić dzbanek na płycie grzewczej pod uchwytem filtra i otworzyć uchwyt filtra w kierunku do przodu.
- Do uchwytu włożyć filtr papierowy rozmiaru 1x4.
- Wsypać następnie odpowiednią ilość kawy i zamknąć uchwyt filtra.
- Uruchomić załącznik.
- Zapali się lampka kontrolna.
- Kawa jest gotowa po przelaniu się całej wody.
- W przypadku korzystania ze szklanego dzbanka uruchomi się funkcja podgrzewania, która będzie aktywna przez 40 minut. Można ją jednak wyłączyć za pomocą wyłącznika.

Wskazówka odnośnie nakrycia stołu

W związku z tym, że płyta grzewcza znajduje się bezpośrednio pod dzbankiem, to po przygotowaniu kawy dno dzbanka będzie gorące. Prosimy odstawiać dzbanek na podstawkę i zachować ostrożność w związku z niebezpieczeństwem poparzenia się.

Zmiana trybu dzbanka i termosu: Cloer-5009:

- Aby przełączyć tryb, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy załącznik/ wyłącznik. Czerwona lampka kontrolna w przycisku sygnalizuje aktywny tryb:
- 3 krótkie mignięcia: tryb termosu, bez podgrzewania
- 3 dłuższe mignięcia: tryb dzbanka, podgrzewanie kawy aktywne przez 40 minut
- Jeśli użytkownik nie jest pewny, jaki tryb ustawił przy ostatnim użyciu, to powinien przycisnąć i przytrzymać przycisk przez 3 sekundy. Prędkość migania lampki sygnalizuje ustawiony tryb.

Maksymalna ilość wypełnienia 8 i 10 filiżanek

- Należy uwzględnić fakt, że dzbanek szklany mieści maksymalnie 10 filiżanek, a termos maksymalnie 8 filiżanek. Jeśli do zbiornika wody wlejesz 10 filiżanek, a podstawisz termos, to termos przepełni się. W związku z tym na zbiorniku zaznaczono:
- „MAX Thermo carafe” – znacznik maksymalnego poziomu napełnienia termosu (Cloer-5009).
- „MAX Glass carafe” – znacznik maksymalnego poziomu napełnienia dzbanka szklanego.

- Do napełniania zbiornika wody najlepiej jest użyć dzbanka szklanego lub termosu, dzięki czemu nie trzeba uwzględniać znaczników w zbiorniku. W ten sposób na pewno nie dojdzie do przelania.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach!**
- Uchwyt filtra i dzbanek należy myć ciepłą wodą z detergentem, dokładnie wypłukać i osuszyć.
- Urządzenie wycierać zwilżoną ściereczką.
- Uchwyt filtra można wyjąć z urządzenia, aby go umyć. W tym celu należy go otworzyć i podnieść. Chwycić uchwyt filtra od spodu i wyciągnąć go z urządzenia. Po umyciu uchwyt filtra zakładamy w odwrotnej kolejności. Najpierw założymy sworzeń uchwyty do osi urządzenia i wcisnąć go lekko do środka.
- Jeśli filtr jest zatkany fusami z kawy, to należy go wyczyścić miękką szczoteczką.
- Do czyszczenia nie należy używać druciaków z metalu, ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- **Ekspresu do kawy filtrowanej i elementów wyposażenia nie wolno myć w zmywarce do naczyń!**

Odkamienianie

- W przypadku twardej wody należy regularnie czyścić ekspres do kawy, usuwając złoże kamienia (w zależności od stopnia twardości wody co ok. 3-4 tygodnie). Regularne czyszczenie kamienia utrzymuje zużycie prądu na niskim poziomie i wydłuża żywotność urządzenia. Do odkamieniania stosować należy dostępne w handlu środki do usuwania kamienia zgodnie z instrukcją ich użycia.
- **Odkamienianie przy użyciu octu:**
- Do ekspresu wlać ok. 6 filiżanek wody i ok. 150 ml octu, a następnie załączyć urządzenie.
- Po czyszczeniu kamienia uruchomić ekspres 2 razy, napełniając go 6 filiżankami czystej wody, aby go przepłukać.

Wskazówka

Zawartość kamienia w wodzie (twardość wody) jest różna w zależności od regionu. Informacji o stopniu twardości wody udostępniają lokalne wodociągi lub zakłady komunalne.

W przypadku twardej wody należy odkamieniać częściej, w przypadku miękkiej – rzadziej.

- **W przypadku wystąpienia usterki spowodowanej przez osad kamienia kotłowego użytkownik traci prawo do gwarancji!**

Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składówisk przetwarzających je na surowce wtórne.



UWAGA!

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licencjonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

Obsługa klienta i rejestracja produktu Cloer®

Marka Cloer® oznacza wyjątkową trwałość i wydajność. Aby zapewnić utrzymanie tego standardu w dłuższej perspektywie, prowadzimy ciągle monitoring jakości i badania trwałości.

Niezwłocznie rejestrując wszystkie produkty Cloer® wraz z odpowiednimi numerami seryjnymi, aktywnie pomagasz nam zagwarantować bezproblemowy monitoring jakości i zadowolenie klienta.

Uwaga: Rejestracja jest obowiązkowa, aby móc korzystać z naszej dobrowolnej obsługi klienta w celu uzyskania odpowiedzi na pytania techniczne lub indywidualnych ocen jakości. Nie daje to prawa do bezpłatnych usług; przysługujące Państwu ustawowe prawa gwarancyjne w przypadku wady produktu pozostają wyłączne i nienaruszone w stosunku do sprzedawcy (partnera handlowego).

Sprawdź online, czy nasza obsługa klienta jest obecnie dostępna w Twoim kraju.



Rejestracja produktu

<https://cloer.com/service>

Temel güvenlik uyarıları

- Bu elektrikli cihaz sadece özel kullanım içindir, ticari kullanım için uygun değildir.
- Cloer elektrikli cihazlardaki tamirleri sadece yetkili Cloer uzman satıcılarına veya Cloer fabrika müşteri servisine yaptırınız. Usulüne uygun yapılmayan tamirlerden dolayı kullanıcı için önemli tehlikeler oluşabilir.
- Cihazı sadece evlerde bulunan normal prizlere takarak kullanınız. Model levhası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin sizin elektrik şebekenize uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaz „Y“ tipi bağlantı türündeki bir bağlantı kablosuyla donatılmıştır. Bunun hasar görmüş olması durumunda tehlikelerin önlenmesi için yetkili bir Cloer uzman satıcısı veya Cloer fabrika müşteri servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Aşağıdaki durumlarda elektrik fişini prizden çekiniz,
 - bir arıza oluştuğunda.
 - cihaz uzun süre kullanılmayacaksa.
 - her temizlikten önce.
- Lütfen sadece fişinden tutarak prizden çekiniz, asla kablosundan çekmeyiniz.
- Kabloyu fazla gerdirmeyiniz, aksi halde cihazın devrilmesi tehlikesi bulunmaktadır.
- Kabloyu keskin kenarlardan geçirerek çekmeyiniz.
- Kabloyu taşımak için kullanmayınız ve sıcaklıklardan koruyunuz (ocak / açık alev).
- Çocuklar, elektrikli cihazların kullanılmasından dolayı oluşan tehlikeleri göremezler.
- Bu cihaz (çocuklar dahil), kısıtlanmış fiziksel, duymasal veya zihinsel yetenekleri olan veya deneyimsiz ve / veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından kullanılmaya uygun değildir, ancak güvenlikleri için yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanmaları veya bu şahıslar tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verilmesi durumu hariçtir.
- Cihazla oynamaları için çocuklar kontrol edilmelidirler.
- Cihazınızı nemden koruyunuz (püsküren sular / yağmur).
- Temizlemeden veya bir dolaba kaldırmadan önce cihazın tamamıyla soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihaz bir zamanlı kumanda saati veya harici bir zamanlayıcıyla kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu cihazı asla suya veya diğer sulu maddelere batırmayın.
- DİKKAT; Kullanımdan sonra, cihazın ısıtma plakası hala artık ısı yayar, yanma riski!
- Çalışma sırasında cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazın yanlış kullanımından kaynaklanan yaralanmaları önleyin.

Teknik veriler

Typ	Volt	Hz	Watt
500 / 501x	220-240	50-60	800

- Kapalı modda güç tüketimi: ≤0,5 W

İlk kullanımdan önce

- İlk kullanımdan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz.
- Tip plakası ve seri numarası hariç tüm ambalaj parçalarını ve etiketleri çıkarın.
- Filtre kahve makinesini kuru, kaymaz ve düz bir yüzeye yerleştirin.
- İlk kez kahve yapmadan önce filtre kahve makinesini 8 fincan su ile 1-2 kez çalıştırmanızdır. Kahve tozu ve filtre torbası olmadan „Devreye alma“ başlığı altında açıklandığı gibi devam edin. Ardından suyu boşaltın.

CE etiketi / güvenlik talimatları



Cihaz, yürürlükteki AT direktiflerinin gerekliliklerini yerine getirmektedir.



Bu cihaz sadece kapalı mekanlarda kullanıma uygundur.



DİKKAT! Kullanılmadığı zaman ve her temizlikten önce cihazın şebeke kablosunu çekiniz!

Cam veya Termos Sürahi Cloer-5009



- Cloer-5009 kahve makineniz standart olarak vakumlu bir termos sürahi ile donatılmıştır. Ancak ART-0734 cam sürahimizi de kullanabilirsiniz.
- Sürahiler gerektiğinde değiştirilebilir, ancak cam sürahi için sıcak tutma modunu açmalı ve vakumlu termos sürahi için kapatmalısınız.
- Yedek sürahileri yerel satıcınızdan veya online mağazamızdan rahatlıkla satın alabilirsiniz.

Devreye alma

- Önce elektrik fişini prize takın.
- Su haznesine istediğiniz miktarda taze, soğuk su doldurun.



Dikkat! Aşırı köpürme nedeniyle haşlanma riski! Termos sürahi kullanırken su haznesine asla 8 bardaktan fazla su doldurmayın. Cam sürahi kullanıyorsanız, 10 bardak doldurabilirsiniz.

- Sürahiye döner filtrenin altındaki ısıtma plakasının üzerine yerleştirin ve filtreyi öne doğru döndürün.
- 1x4 kağıt filtre torbasını yerleştirin.
- İstediğiniz miktarda kahve ekleyin ve döner filtreyi kapatın.
- Açma/kapama düğmesine basın.
- Gösterge lambası yanar.
- Kahve tamamen aktığında hazırdir.
- Cihazı bir cam sürahi ile kullanıyorsanız, 40 dakikalık bekleme süresi başlar. Bu süre açma/kapama düğmesine basılarak manuel olarak da sonlandırılabilir.

Not masa örtüsü

Isıtma elemanı vakumlu termos sürahinin altında bulunduğundan, sürahinin alt tarafı kaynadıktan sonra hala sıcak olacaktır. Lütfen bir sacayağı kullanın ve yanıklardan kaçının.

Sürahi modunu vakumlu termos sürahi ve cam sürahi arasında değiştirin Cloer-5009:

- Geçiş yapmak için açma/kapama düğmesine 3 saniye boyunca basın. Düğmedeki kırmızı gösterge ışığı ayrılan modu gösterir:
- 3 kısa yanıp sönme: Vakumlu termos sürahi modu, sıcak tutma süresi olmadan
- 3 uzun yanıp sönme: Cam sürahi modu, 40 dakika ısı tutma süresi ile
- En son hangi modu ayarladığınızdan artık emin değilseniz, düğmeye 3 saniye boyunca basmanız yeterlidir. Geçerli modu yanıp sönme hızından tanıyabilirsiniz.

8 ve 10 fincan maksimum dolum miktarı

- Cam sürahinin maksimum 10 bardak, vakumlu termos sürahinin ise 8 bardak için tasarlandığını lütfen unutmayın. Su haznesini 10 bardakla doldurup vakumlu sürahiye kullanırsanız taşacaktır. Bu nedenle su haznesinde aşağıdaki bilgileri bulacaksınız:
- Vakumlu termos sürahi ile maksimum doldurma miktarı için „MAX Thermo carafe“ (Cloer-5009).
- Cam sürahi ile maksimum dolum seviyesi için „MAX Glass carafe“.
- Doldurma işlemi için cam veya vakumlu termos sürahi kullanıyorsanız, su haznesindeki bilgilere dikkat etmeniz gerekmez. Bu durumda aşırı doldurma mümkün değildir.

Temizlik ve bakım

- Temizlemeden önce daima cihazın fişini çekin ve soğumasını bekleyin.
- **Cihazı asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın!**
- Filtre sepetini ve sürahiyi ılık durulama suyunda temizleyin, her ikisini de iyice durulayın ve kurumaya bırakın.
- Cihazı nemli bir bezle silin.
- Döner filtre temizlik için çıkarılabilir. Bunun için filtreyi açın ve yukarı kaldırın. Döner filtreyi cihaz aksının altından dışarı çekin. Temizlikten sonra döner filtre ters sırada tekrar takılmalıdır. Önce pim ile üstten mile yerleştirin ve ardından alttan içeri itin.
- Kahve telvesinin filtresi ile tıkanmışsa, yumuşak bir fırça ile temizleyin.
- Metal ovma süngerleri, sert temizlik maddeleri veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.
- **Filtre kahve makinesini veya aksesuarlarını asla bulaşık makinesinde temizlemeye çalışmayın!**

Kireç çözme

Su kireç içeriyorsa, kahve makinesi düzenli aralıklarla kireçten arındırılmalıdır (suyun sertliğine bağlı olarak, yaklaşık 3-4 haftada bir). Düzenli kireç çözme işlemi güç tüketimini düşük tutar ve cihazınızın kullanım ömrünü uzatır. Kireç çözme işlemi için piyasada bulunan bir kireç çözücü madde kullanın ve kullanım talimatlarına uyun.

- **Sirke ile kireç çözerken lütfen dikkat edin:**
- Kahve makinesine yaklaşık 6 bardak su ve yaklaşık 150 ml sirke dökün ve cihazı açın.
- Kireç çözme işleminden sonra makineyi iki kez 6 bardak temiz su ile çalıştırarak iyice durulayın.

Lütfen unutmayın

Kireç içeriği bölgeden bölgeye değişir. Lütfen suyunun sertliği hakkında yerel su işleri veya kamu hizmeti şirketinize danışın.

Kireç çözme işlemi sert suda daha sık, yumuşak suda ise daha seyrek yapılmalıdır.

- **Kireç nedeniyle arızalanma durumunda, garanti talebi yoktur!**

Çevre dostu atma

Cihazlarımız nakliye için sadece çevre dostu ambalajlara sahiptirler. Kartonları ve kağıtları, eski kağıt toplama ünitelerine, plastik ambalajları değerli madde toplama ünitelerine veriniz



DİKKAT!

Elektro cihazlar ev çöprüyle atılmamalıdır.

Elektro cihazlar değerli hammaddeler ihtiva ederler. Kullanılmayacak cihazı lütfen kabul edilmiş bir geri dönüşüm ünitesine ulaştırınız. Atığa ayırma imkanlarına ilişkin olarak yerel belediye veya şehir idaresinden bilgi alabilirsiniz.

Cloer® Müşteri Hizmetleri ve Ürün Kaydı

Cloer® markası olağanüstü dayanıklılık ve performansı temsil eder. Bu standardın uzun vadede korunmasını sağlamak için sürekli kalite izleme ve dayanıklılık çalışmaları yürütüyoruz.

Tüm Cloer® ürünlerini ilgili seri numaralarıyla derhal kaydettiler, sorunsuz kalite izlemeyi garanti etmemize ve müşteri memnuniyetini sağlamamıza aktif olarak yardımcı oluyorsunuz.

Lütfen dikkat: Teknik servis talepleri veya bireysel itibar değerlendirmeleri için gönüllü müşteri hizmetlerimizden yararlanmak için kayıt zorunludur. Bu, ücretsiz hizmetlere ilişkin herhangi bir yasal hak oluşturmaz; ürün kusuru durumunda yasal garanti haklarınız, satıcınıza (ticaret ortağınıza) karşı münhasır ve etkilenmeden devam eder.

Müşteri hizmetlerimizin ülkenizde sunulup sunulmadığını çevrimiçi olarak kontrol edin.



Ürün Kaydı

<https://cloer.com/service>

1



© 2026 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12

59757 Arnsberg Germany

<https://cloer.com/contact>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.